SONY

3-286-616-41(1)

Active Speaker System

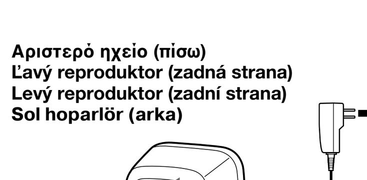
Οδηγίες Λειτουργίας
Návod na používanie
Návod k obsluze
Kullanım Talimatları
Használati útmutató
Instrukcja obsługi
Инструкция по эксплуатации
Інструкції з експлуатації

SRS-M50

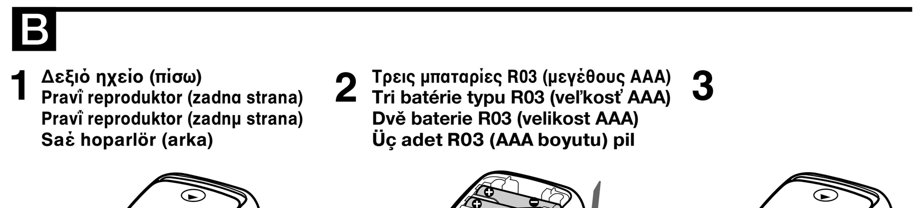
http://www.sony.net/

©2008 Sony Corporation Printed in China

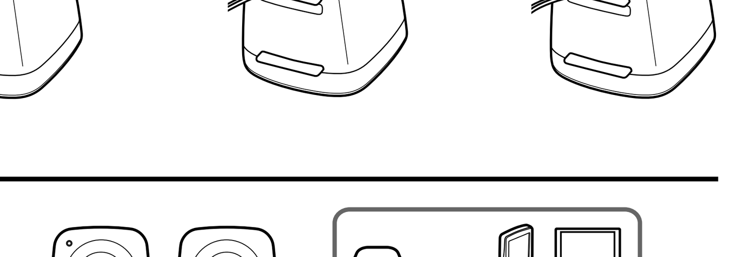
A



B

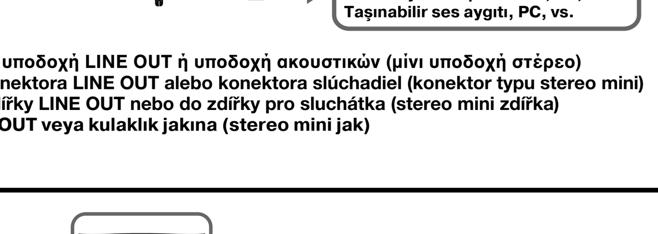


C

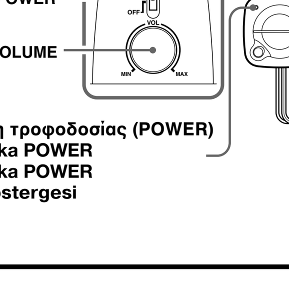


Προς υποδοχή LINE OUT ή υποδοχή ακουστικών (μίνι υποδοχή στέρεο)
do konektora LINE OUT alebo konektora slúchadiel (konektor typu stereo mini)
Do zdířky LINE OUT nebo do zdířky pro sluchátka (stereo mini zdířka)
LINE OUT veya kulaklık jakına (stereo mini jak)

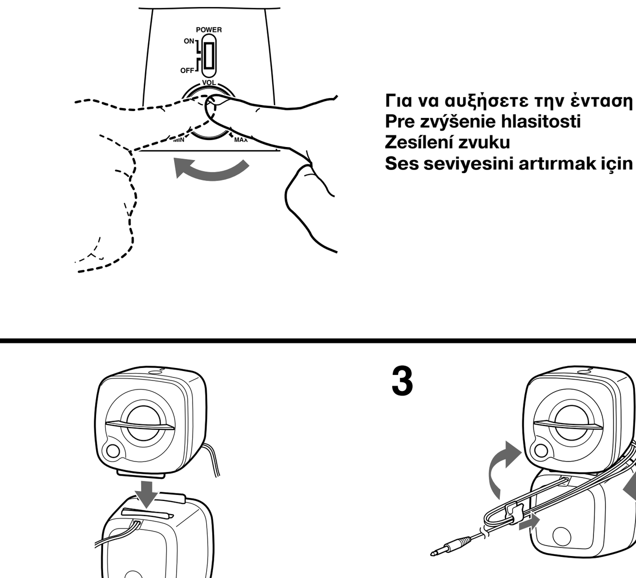
D



E



F



Ελληνικά

Πριν από τη λειτουργία της μονάδας, μελετήστε αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.
Για να περιορίσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην ανοίγετε το σώμα της συσκευής. Για επισκευή απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
Για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, μην καλύπτετε τις οπές εξαερισμού της συσκευής με εφημερίδες, τραπεζομάντιλα, κουρτίνες, κλπ.
Μην τοποθετείτε ακάλυπτες πηγές φλόγας όπως αναμμένα κεριά πάνω στη συσκευή.
Για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε στάξιμο ή πιτσίλισμα και μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα με υγρό, όπως βάζα, πάνω στη συσκευή.
Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε περιορισμένο χώρο, όπως βιβλιοθήκη ή εντοιχισμένο έπιπλο.
Συνδέστε το μετασχηματιστή AC σε μια πρίζα με εύκολη πρόσβαση.
Εάν παρατηρήσετε κάποια ανωμαλία στο μετασχηματιστή AC, αποσυνδέστε τον από την πρίζα αμέσως.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σας προειδοποιούμε ότι τυχόν αλλαγές ή τροποποιήσεις που δεν εγκρίνονται ρητώς σε αυτό το εγχειρίδιο ενδέχεται να ακυρώσουν την εξουσιοδότηση λειτουργίας του παρόντος εξοπλισμού.

Η ισχύς της σήμανσης CE περιορίζεται μόνο σε εκείνες τις χώρες όπου επιβάλλεται δια νόμου, κυρίως στις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ).

Αποκομιδή Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού(Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα συλλογής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Με το να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν πετάχτηκε σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν. Εξαρτήματα για τα οποία ισχύει: Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος

Εναλλακτική διαχείριση φορητών ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα συλλογής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στη μπαταρία ή στη συσκευασία δείχνει ότι η μπαταρία που παρέχεται με αυτό το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως τα οικιακά απορρίμματα. Με το να βεβαιωθείτε ότι οι συγκεκριμένες μπαταρίες συλλέχτηκαν σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία.
Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων.
Στην περίπτωση προϊόντων που για λόγους ασφαλείας, επιδόσεων, η ακεραιότητας δεδομένων απαιτούν τη μόνιμη σύνδεση με μια ενσωματωμένη μπαταρία, αυτή η μπαταρία θα πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
Για να εξασφαλίσετε την σωστή μεταχείριση της μπαταρίας, παραδώστε το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του στο κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού για ανακύκλωση.
Στην περίπτωση όλων των άλλων μπαταριών, παρακαλούμε δείτε το τμήμα που περιγράφει πώς να αφαιρέσετε με ασφάλεια τη μπαταρία από το προϊόν. Παραδώστε την μπαταρία στο κατάλληλο σημείο συλλογής των χρησιμοποιημένων μπαταριών για ανακύκλωση.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος ή της μπαταρίας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αρμόδιο φορέα ανακύκλωσης ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.
Ο κατασκευαστής του προϊόντος αυτού είναι η Sony Corporation 1-7-1 Konan, Minato-ku, Τόκυο, Ιαπωνία. Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος όσον αφορά στην ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) και στην ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία. Για θέματα τεχνικής υποστήριξης ή εγγύησης παρακαλούμε ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίδονται στα ξεχωριστά έγγραφα τεχνικής υποστήριξης ή εγγύησης.

Προφυλάξεις

Σχετικά με την ασφάλεια

Η πινακίδα με τα στοιχεία της συσκευής βρίσκεται στην εξωτερική επιφάνεια της κάτω πλευράς.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το σύστημα, βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας του είναι ίδια με αυτήν της χώρας σας.

Χώρα στην οποία αγοράστηκε το προϊόν	Τάση λειτουργίας
Όλες οι χώρες/περιοχές	100 – 240 V AC, 50/60 Hz

- Χρησιμοποιήστε μόνο τον παρεχόμενο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.
- Η μονάδα παραμένει συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος εφόσον είναι συνδεδεμένη στην πρίζα, ακόμη κι αν απενεργοποιηθεί.

Σχετικά με τη λειτουργία

- Μην ανοίγετε το κέλυφος. Για εργασίες συντήρησης απευθύνεστε μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Εάν κάποιο στερεό αντικείμενο ή υγρό εισχωρήσει στο σύστημα, παραδώστε το σύστημα για έλεγχο σε κάποιον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο προτού το χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Αν και το παρόν σύστημα διαθέτει μαγνητικό προστατευτικό περίβλημα, μην αφήνετε εγγεγραμμένες κασέτες, ρολόγια, πιστωτικές κάρτες ή δισκέτες με κωδικοποίηση μαγνητικής ταινίας μπροστά από το σύστημα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Σχετικά με την τοποθέτηση

- Μην τοποθετείτε τα ηχεία σε πλάγια θέση.
- Μην αφήνετε το σύστημα κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε χώρους εκτεθειμένους στο ηλιακό φως, σε μεγάλη ποσότητα σκόνης, υγρασία, βροχή ή μηχανικούς κραδασμούς.

Σχετικά με τον καθαρισμό

Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλη, βενζίνη ή αραιωτικό για τον καθαρισμό του περιβλήματος.

Αν η εικόνα της τηλεόρασης ή της οθόνης παραμορφώνεται υπό την επίδραση μαγνητικού πεδίου

Αν και το σύστημα διαθέτει μαγνητικό προστατευτικό περίβλημα, ενδέχεται να υπάρχουν περιπτώσεις μαγνητικής παραμόρφωσης της εικόνας σε ορισμένες συσκευές τηλεόρασης/προσωπικού υπολογιστή. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή τηλεόρασης/ηλεκτρονικού υπολογιστή και ενεργοποιήστε την ξανά μετά από 15 έως 30 λεπτά. Για τον προσωπικό υπολογιστή, λάβετε τα κατάλληλα μέτρα, όπως αποθήκευση δεδομένων, πριν τον απενεργοποιήσετε. Εάν δεν υπάρξει εμφανής βελτίωση, τοποθετήστε το σύστημα ακόμα πιο μακριά από τη συσκευή τηλεόρασης/προσωπικού υπολογιστή. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε τοποθετήσει αντικείμενα στα οποία έχουν προσαρμοστεί ή χρησιμοποιηθεί μαγνήτες κοντά στη συσκευή τηλεόρασης/προσωπικού υπολογιστή, όπως θήκη συσκευών ήχου, βάσεις για τηλεόραση, παιχνίδια κ.λπ. Ενδέχεται να προκαλέσουν μαγνητική παραμόρφωση στην εικόνα λόγω της αλληλεπίδρασής με το σύστημα.

Αν έχετε απορίες ή προβλήματα με το σύστημα ηχείων, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Sony.

Πηγές τροφοδοσίας

Χρήση σε πρίζα τοίχου

(Βλέπε σχ. A)

Όταν ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος συνδέεται στο σύστημα, οι εσωτερικές μπαταρίες αποσυνδέονται αυτόματα.

Σημείωση σχετικά με το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρεχόμενο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος. Μην χρησιμοποιείτε άλλο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στα ηχεία.

Πολικότητα του βύσματος

- Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος σε μια κοντινή πρίζα. Σε περίπτωση εμφάνισης προβλήματος, αποσυνδέστε αμέσως το μετασχηματιστή από την πρίζα.
- Μην τοποθετείτε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος σε βιβλιοθήκη ή περιορισμένο χώρο, π.χ. σε ντουλάπι.
- Μην χρησιμοποιείτε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος σε μέρος εκτεθειμένο σε υγρά ή υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος φωτιάς ή ηλεκτροπληξίας. Επίσης, μην τοποθετείτε δοχεία γεμάτα με υγρό, π.χ. βάζα, κλπ πάνω στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.

Τοποθέτηση μπαταρίας

(Βλ. σχ. B)

1. **Ανοίξτε το κάλυμμα του διαμερίσματος μπαταρίας στο πίσω δεξιό ηχείο.**
2. **Τοποθετήστε τρεις μπαταρίες R03 (μέγεθος AAA) (δεν παρέχονται).**
3. **Κλείστε το κάλυμμα.**

Αντικατάσταση μπαταρίας

Όταν οι μπαταρίες εξαντλούνται, η ένδειξη POWER θα αρχίσει να τρεμοπαίζει και θα εξασθενήσει ή ο ήχος αναπαραγωγής θα ακούγεται παραμορφωμένος ή ασταθής. Σε αυτή την περίπτωση, αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες με καινούριες.

Διάρκεια ζωής μπαταρίας	(Έξοδος 5 mW + 5 mW)
Τύπος μπαταρίας	**Χρόνος χρήσης**
Αλκαλική μπαταρία Sony LR03 (SG)	Περίπου 40 ώρες*
Μπαταρία μαγγανίου Sony R03	Περίπου 18 ώρες*

* Ο χρόνος χρήσης που δηλώνεται παραπάνω ενδέχεται να ποικίλλει ανάλογα με τη θερμοκρασία ή τις συνθήκες χρήσης.

Σύνδεση των ηχείων

(Βλ. σχ. C)

Συνδέστε το ηχείο σε μια συσκευή πηγής.

Όταν το σύστημα είναι συνδεδεμένο στη μονοφωνική υποδοχή της συσκευής πηγής

Ο ήχος μπορεί να μην εξέρχεται από το δεξιό ηχείο. Στην περίπτωση αυτή, χρησιμοποιήστε το προαιρετικό* προσαρμοστικό βύσματος PC-236MS.

Για σύνδεση σε υποδοχή στερεοφωνικών ακουστικών τηλεφωνικού τύπου

Χρησιμοποιήστε το προαιρετικό* προσαρμοστικό βύσματος PC-234S ή καλώδιο σύνδεσης RK-G138.

* Τα παραπάνω προαιρετικά εξαρτήματα δεν διατίθενται σε μερικές περιοχές.

Ακρόαση ήχου

(Βλ. σχ. D)

Αρχικά, χαμηλώστε την ένταση του ήχου στη μονάδα. Πριν τη σύνδεση των ηχείων με την έξοδο ακουστικών, χαμηλώστε την ένταση του συνδεδεμένου στοιχείου.

1. **Ρυθμίστε τον διακόπτη POWER στη θέση ON.**
   Η ένδειξη POWER ανάβει.
2. **Ξεκινήστε την αναπαραγωγή ήχου στη συσκευή πηγής.**
3. **Ρυθμίστε την ένταση (Βλ. σχ. E).**
   Ρυθμίστε την ένταση ήχου στη συσκευή πηγής σε ένα μέτριο επίπεδο και στρέψτε το κουμπί VOLUME της μονάδας.
4. **Μετά τη χρήση, γυρίστε τον διακόπτη POWER στη θέση OFF.**
   Η ένδειξη POWER σβήνει.

Σημειώσεις
- Εάν συνδέσετε τα ηχεία σε μια συσκευή με ενσωματωμένο ραδιόφωνο ή δέκτη, οι ραδιοφωνικές εκπομπές δεν θα λαμβάνονται ή η ευαισθησία μπορεί να μειωθεί σημαντικά.
- Εάν η συσκευή πηγής διαθέτει μια λειτουργία bass boost ή ισοσταθμιστή, απενεργοποιήστε την. Εάν αυτές οι λειτουργίες είναι ενεργοποιημένες, ο ήχος μπορεί να παραμορφωθεί.
- Εάν η έξοδος ακουστικών της συσκευής πηγής διαθέτει διακόπτη γραμμής, ο ήχος θα ακούγεται καλύτερα εάν ο διακόπτης αυτός έχει ρυθμιστεί στη θέση ON. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής πηγής.

Για να μεταφέρετε το σύστημα

(Βλ. σχ. F)

1. **Ευθυγραμμίστε τις προεξοχές και τις υποδοχές του αριστερού και του δεξιού ηχείου, όπως φαίνεται στην εικόνα.**
2. **Στερεώστε τα ηχεία μεταξύ τους.**
3. **Περιστρέψτε τα καλώδια του ηχείου στην περιοχή γύρω από τα ηχεία.**
4. **Προσαρτήστε την υποδοχή στο συνδετήρα καλωδίου.**

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα με το σύστημα ηχείων σας, διαβάστε την ακόλουθη λίστα και λάβετε τα προτεινόμενα μέτρα. Αν το πρόβλημα παραμένει, συμβουλευτείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Δεν υπάρχει ήχος
- Βεβαιωθείτε ότι τόσο η μονάδα όσο και η συσκευή πηγής έχουν ενεργοποιηθεί.
- Αυξήστε την ένταση ήχου στη μονάδα.
- Αυξήστε την ένταση ήχου στη συσκευή πηγής, όσο το δυνατόν περισσότερο, στο βαθμό όμως που ο ήχος δεν παραμορφώνεται. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη ρύθμιση της έντασης, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις έχουν γίνει σωστά.

Χαμηλό επίπεδο ήχου
- Αυξήστε την ένταση ήχου στη συσκευή πηγής, όσο το δυνατόν περισσότερο, στο βαθμό όμως που ο ήχος δεν παραμορφώνεται. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη ρύθμιση της έντασης, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Αυξήστε την ένταση ήχου στη μονάδα.

Παραμορφωμένος ήχος.
- Μειώστε την ένταση ήχου στη συσκευή πηγής, στο βαθμό που ο ήχος δεν παρουσιάζει πλέον παραμόρφωση. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη ρύθμιση της έντασης, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Εάν η συσκευή πηγής διαθέτει λειτουργία bass boost, απενεργοποιήστε την.
- Μειώστε την ένταση ήχου στη μονάδα.

Υπάρχει βόμβος ή θόρυβος στην έξοδο του ηχείου.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις έχουν γίνει σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι καμία από τις συσκευές ήχου δεν είναι τοποθετημένη πολύ κοντά στη συσκευή της τηλεόρασης.

Η φωτεινότητα της ένδειξης POWER είναι ασταθής.
Η φωτεινότητα της ένδειξης POWER ενδέχεται να είναι ασταθής όταν αυξάνεται η ένταση. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τμήμα ηχείου

Σύστημα ηχείων	39 mm Ευρείας ζώνης, με μαγνητικό προστατευτικό περίβλημα
Τύπος περιβλήματος	Ανοικτό πίσω μέρος
Αντίσταση	4 Ω
Ονομαστική ισχύς εισόδου	2,5 W
Μέγιστη ισχύς εισόδου	5 W

Τμήμα ενισχυτή (Αριστερό ηχείο)

Ονομαστική ισχύς εξόδου	2,5 W + 2,5 W (10 % T.H.D., 1 kHz, 4 Ω)
Είσοδος	Καλώδιο σύνδεσης με στερεοφωνικό μίνι βύσμα (65 cm) × 1
Αντίσταση εισόδου	4,7 kΩ (σε 1 kHz)

Γενικά

Ισχύς	Τρεις μπαταρίες R03 (μεγέθους AAA), DC 5,2 V (παρεχόμενος μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος)
Διαστάσεις (Π/Υ/Β)	περίπου 70 × 74,5 × 74,5 mm (κατά τη χρήση)
Βάρος	Αριστερό: περίπου 125 g, Δεξιό: περίπου 145 g συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών

Παρεχόμενα εξαρτήματα

Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (1)
Οδηγίες λειτουργίας (1)

Πρόσθετα εξαρτήματα

Καλώδιο σύνδεσης RK-G138
Προσαρμογέας βύσματος PC-234S, PC-236MS

Τα παραπάνω προαιρετικά εξαρτήματα δεν παρέχονται σε ορισμένες περιοχές.

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση.

Slovensky

Skôr než zariadenie začnete používať, prečítajte si pozorne tento návod a odložte si ho ako prípadný zdroj informácií v budúcnosti.

UPOZORNENIE

Aby ste znížili riziko vzniku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, nevystavujte toto zariadenie dažďu ani vlhkosti.
Aby ste znížili riziko zásahu elektrickým prúdom, neotvárajte tento kryt. S opravou sa obráťte iba na kvalifikovaného servisného technika.
Aby ste znížili riziko vzniku požiaru, nezakrývajte vetracie otvory zariadenia novinami, obrusmi, záclonami, atď.
Nestavajte na prístroj zdroje otvoreného ohňa, ako sú sviečky.
Aby ste znížili riziko vzniku požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom, nevystavujte zariadenie kvapkaniu alebo striekaniu kvapalín a na zariadenie nestavajte objekty naplnené kvapalinami, ako sú napríklad vázy.
Nezabudovávajte spotrebič do stiesnených priestorov, napr. do knižníc alebo uzatvorených skriniek.
Sieťový adaptér pripojte do jednoducho prístupnej elektrickej zásuvky.
Ak si na sieťovom adaptéri všimnete niečo neobvyklé, okamžite ho odpojte od sieťovej zástrčky.

POZOR

Pozor, akékoľvek zmeny či úpravy, ktoré nie sú výslovne schválené v tejto príručke, môžu zrušiť vaše oprávnenie na prevádzkovanie tohto zariadenia.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajín Európskej únie (EU).

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potencionálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili. Uporabni pripomočki: adapter za izmenično napetost

Znelkodpovanie pouΨitїch batιrιμ (platμ v Eurσpskej ζnii a ostatnїch eurσpskych krajinαch so zavedenїm separovanїm zberom)

Tento symbol na batérii alebo obale znamená, že batéria dodaná s týmto výrobkom nemôže byť spracovaná s domovým odpadom.
Tým, že zaistíte správne zneškodnenie týchto batérií, pomôžete zabrániť potenciálne negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktorý by v opačnom prípade mohol byť spôsobený pri nesprávnom nakladaní s použitou batériou. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje.
V prípade, že výrobok, ktorý si z dôvodu bezpečnosti, výkonu alebo integrity údajov, vyžaduje trvalé pripojenie zabudovanej batérie, táto batéria musí byť vymenená iba kvalifikovaným personálom.
Aby ste zaručili, že batéria bude správne spracovaná, odovzdajte tento výrobok na konci jeho životnosti na vhodnom zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení.
Pre všetky ostatné batérie, prosím, postupujte podľa časti, ako vybrať bezpečne batériu z výrobku. Odovzdajte batériu na vhodnom zbernom mieste pre recykláciu použitých batérií.
Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohto výrobku alebo batérie kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Poznámka pre spotrebiteľov: Nasledujúca informácia platí iba pre zariadenie predávané v krajinách uplatňujúcich smernice EÚ.
Výrobca tohto produktu je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, Japonsko. Autorizovaný zástupca pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. Všetky služby a záležitosti týkajúce sa záruky nájdete na adresách, ktoré sa nachádzajú v oddelených servisných a záručných dokumentoch.

Odporúčania

Bezpečnosť

Štítok s názvom je umiestnený na spodnej časti krytu.
- Pred použitím systému sa uistite, že prevádzkové napätie systému zodpovedá napätiu v zásuvke.

Miesto zakúpenia	Prevádzkové napätie
Všetky krajiny/regióny	100–240 V AC, 50/60 Hz

- Používajte len dodávaný sieťový adaptér.
- Ak nie je zástrčka vytiahnutá zo steny, jednotka nie je odpojená od zdroja elektrickej energie (rozvodnej siete), a to ani vtedy, keď je jednotka vypnutá.

Prevádzka

- Zariadenie neotvárajte. Opravy zverte iba kvalifikovanému servisnému technikovi.
- V prípade, že sa do systému dostane akákoľvek tekutina alebo pevný predmet, nechajte pred ďalšou prevádzkou zariadenie skontrolovať kvalifikovaným odborníkom.
- Hoci je tento systém magneticky tienený, nenechávajte v jeho blízkosti na dlhší čas pásky, hodinky, kreditné karty ani diskety používajúce magnetické kódovanie.

Umiestnenie

- Neumiestňujte reproduktory na naklonenú plochu.
- Systém nenechávajte v blízkosti zdrojov tepla, ani ho nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, nadmernému množstvu prachu, vlhkosti, dažďa alebo mechanickému poškodeniu.

Čistenie

Na čistenie skrinky nepoužívajte alkohol, benzín ani riedidlo.

Magnetické skreslenie televízneho obrazu alebo obrazovky monitora

Hoci je tento systém magneticky tienený, môže niekedy pri určitých televíznych prijímačoch alebo monitoroch osobných počítačov dôjsť k magnetickému skresleniu obrazu. V takom prípade televízny prijímač alebo osobný počítač vypnite a po 15 až 30 minútach ho znovu zapnite. V prípade monitora osobného počítača vykonajte pred jeho vypnutím všetky potrebné opatrenia, ako je napríklad uloženie údajov. V prípade, že nenastalo žiadne zlepšenie, umiestnite systém ďalej od televízneho prijímača alebo osobného počítača. Neumiestňujte v blízkosti televízneho prijímača alebo osobného počítača ani predmety s magnetmi, ako napríklad stojany pre zvukovú techniku, podstavce pod televízor, hračky, atď. Mohlo by dôjsť k interakcii so systémom a následnému magnetickému skresleniu obrazu.

Ak máte akékoľvek otázky alebo problémy súvisiace s reproduktorovým systémom, obráťte sa na najbližšieho obchodného zástupcu spoločnosti Sony.

Zdroje napájania

Sieťové napájanie

(obr. A)

Po pripojení sieťového adaptéra k systému sa automaticky zastaví napájanie z interných batérií.

Dodávaný sieťový adaptér
- Používajte iba dodávaný sieťový adaptér. Pri použití iného druhu sieťového adaptéra môže dôjsť k poškodeniu reproduktorov.

Polarita zástrčky

- Zapojte sieťový adaptér do sieťovej zásuvky v blízkosti systému. Ak sa objavia problémy, okamžite odpojte adaptér zo siete.
- Neumiestňujte sieťový adaptér do obmedzeného priestoru, ako napríklad do knižnice alebo skrinky.
- Nevystavujte sieťový adaptér vlhkosti, môže vzniknúť požiar a hrozí nebezpečenstvo elektrického šoku. Ani neumiestňujte na sieťový adaptér nádoby s tekutinou ako napr. vázy ap.

Vloženie batérií

(obr. B)

1. **Na zadnej strane pravého reproduktora otvorte kryt priestoru pre batérie.**
2. **Vložte tri batérie R03 (veľkosť AAA) (nedodávajú sa).**
3. **Kryt zatvorte.**

Výmena batérií

Keď sú batérie slabé, indikátor POWER zoslabne alebo začne blikať a blednúť, alebo sa zvuk prehrávania stane skresleným či nestabilným. V takom prípade vymeňte všetky batérie za nové.

Životnosť batérie	(výstup 5 mW + 5 mW)
Typ batérií	**Kapacita**
Alkalická batéria Sony typu LR03 (SG)	Približný počet hodín 40*
Mangánová batéria Sony typu R03	Približný počet hodín 18*

* Čas uvedený vyššie sa môže líšiť v závislosti od teploty a podmienok používania.

Zapojenie reproduktorov

(obr. C)

Pripojte reproduktor k zdrojovému zariadeniu.

Keď je systém pripojený pomocou konektora mono na zdrojové zariadenie

Nemusí zvuk vychádzať z pravého reproduktora. V takom prípade použite voliteľný* konektorový adaptér PC-236MS.

Pre pripojenie k stereofónnemu typu konektora pre slúchadlá

Použite voliteľný konektorový adaptér PC-234S alebo prepájací kábel RK-G138.

* Vyššie uvedené voliteľné príslušenstvo nie je v niektorých oblastiach dostupné.

Počúvanie zvukových záznamov

(obr. D)

Najskôr na zariadení znížte hlasitosť. Pred pripojením reproduktorov k výstupu pre slúchadlá znížte aj hlasitosť pripojeného komponentu.

1. **Prepínač POWER nastavte do polohy ON.**
   Indikátor POWER sa rozsvieti.
2. **Spustite prehrávanie na zdrojovom zariadení.**
3. **Upravte hlasitosť (obr. E).**
   Nastavte hlasitosť zvuku na zdrojovom zariadení na strednú úroveň a zvýšte hlasitosť na tomto zariadení pomocou ovládača VOLUME.
4. **Po ukončení počúvania nastavte prepínač POWER do polohy OFF.**
   Indikátor POWER zhasne.

Poznámky
- Ak pripájate reproduktor k zariadeniu so zabudovaným mikrofónom alebo rádioprijímačom, môže dôjsť k výraznému zníženiu citlivosti alebo úplnému zastaveniu príjmu signálu.
- Ak má zdrojové zariadenie funkciu zosilnenia basov alebo ekvalizér, vypnite ich. Tieto funkcie môžu spôsobovať narušenie zvuku.
- Ak má slúchadlový výstup zdrojového zariadenia sieťový vypínač, dosiahnete lepšiu kvalitu zvuku, ak ho zapnete. Ďalšie informácie získate v návode na používanie zdrojového zariadenia.

Prenášanie systému (obr. F)

1. **Podľa obrázka vyrovnajte výstupky a drážky ľavého a pravého reproduktora.**
2. **Reproduktory spojte.**
3. **Omotajte káble reproduktorov okolo časti spojujúcej reproduktory.**
4. **Konektor umiestnite do držiaka kábla.**

Riešenie problémov

Ak sa objaví problém s reproduktorovým systémom, skontrolujte nasledujúci zoznam a vykonajte uvedené opatrenia. Ak problém pretrvá, obráťte sa na najbližšieho obchodného zástupcu spoločnosti Sony.

Nepočuť žiaden zvuk.
- Skontrolujte, či je zapnutý systém a zdrojové zariadenie.
- Zvýšte hlasitosť systému.
- Zvýšte úroveň hlasitosti na zdrojovom zariadení na maximálnu možnú úroveň tak, aby ešte nedošlo k skresleniu zvuku. Viac informácií o nastavení hlasitosti nájdete v návode na použitie dodanom so zariadením.
- Skontrolujte, či sú všetky pripojenia správne zapojené.

Zvuk je príliš tichý.
- Zvýšte úroveň hlasitosti na zdrojovom zariadení na maximálnu možnú úroveň tak, aby ešte nedošlo k skresleniu zvuku. Viac informácií o nastavení hlasitosti nájdete v návode na použitie dodanom so zariadením.
- Zvýšte úroveň hlasitosti systému.

Skreslený zvuk
- Znížte úroveň hlasitosti na zdrojovom zariadení na minimálnu možnú úroveň tak, aby nedochádzalo k skresleniu zvuku. Viac informácií o nastavení hlasitosti nájdete v návode na použitie dodanom so zariadením.
- Ak má zdrojové zariadenie funkciu zosilnenia basov, vypnite ju.
- Znížte úroveň hlasitosti systému.

Z reproduktora počuť rušivý hlboký zvuk alebo šum.
- Skontrolujte, či sú všetky pripojenia správne zapojené.
- Skontrolujte, či niektoré zvukové zariadenia nie sú umiestnené príliš blízko k televíznemu prijímaču.

Jas indikátora POWER je nestabilný.
Jas indikátora POWER sa môže stať pri zvýšení hlasitosti nestabilným. Nie je to porucha.

Technické parametre

Reproduktorová časť

Reproduktorový systém	39 mm, širokopásmový, magneticky tienený
Typ ozvučnice	Otvorená zadná strana
Impedancia	4 Ω
Menovitý príkon	2,5 W
Maximálny príkon	5 W

Zosilňovač (ľavý reproduktor)

Menovitý výstup	2,5 W + 2,5 W (10% T.H.D., 1 kHz, 4 Ω)
Vstup	Prípojný kábel s konektorom typu stereo mini (65 cm) x 1
Vstupná impedancia	4,7 kΩ (pri 1 kHz)

Všeobecné

Napájanie	Tri batérie R03 (veľkosť AAA), DC 5,2 V (dodávaný sieťový adaptér)
Rozmery (š/v/h)	Približne 70 × 74,5 × 74,5 mm (pri používaní)
Hmotnosť	Ľavá časť: približne 125 g, Pravá časť: približne 145 g vrátane batérií

Dodávané príslušenstvo

Sieťový adaptér (1)
Návod na používanie (1)

Voliteľné príslušenstvo

Prípojný kábel RK-G138
Redukcia PC-234S, PC-236MS

Uvedené voliteľné príslušenstvo nemusí byť všade dostupné.

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Česky

Před použitím si pečlivě přečtěte tuto příručku a uschovejte ji pro další použití.

UPOZORNĚNÍ

Zařízení nevystavujte dešti a vlhku - předejdete tak riziku požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
Neotevírejte kryt zařízení - hrozí riziko úrazu elektrickým proudem. Opravy zařízení smí provádět jen kvalifikovaný technik.
Nezakrývejte větrací otvory zařízení novinami, ubrusy, záclonami apod. Předejdete tak riziku požáru.
Neumísťujte na zařízení zdroje otevřeného ohně, například svíce.
Zařízení chraňte před vodou a neponechávejte v jeho blízkosti nádoby s tekutinami, například vázy. Předejdete tak riziku požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
Zařízení neumísťujte do stísněných prostor, jako je knihovna nebo sekretář.
Zapojte napájecí adaptér do snadno dostupné elektrické zásuvky.
Pokud u napájecího adaptéru zaznamenáte neobvyklé jevy, ihned jej odpojte ze zásuvky.

VAROVÁNÍ

Upozorňujeme, že jakékoliv změny a úpravy, které nejsou schváleny v této příručce, zbavují uživatele oprávnění používat toto zařízení.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropské unie (EU).

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nákladním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.
Použitelné příslušenství: Napájecí adaptér

Nakládání s nepotřebnými bateriemi (platí v Evropské unii a dalších evropských státech využívajících systém odděleného sběru)

Tento symbol umístěný na baterii nebo na jejím obalu upozorňuje, že s baterií opatřenou tímto označením by se nemělo nakládat jako s běžným domácím odpadem.
Správným nakládáním s těmito nepotřebnými bateriemi pomůžete zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, k nimž by mohlo docházet v případech nevhodného zacházení s vyřazenými bateriemi. Materiálová recyklace pomůže chránit přírodní zdroje.
V případě, že výrobek z důvodů bezpečnosti, funkce nebo uchování dat vyžaduje trvalé spojení s vloženou baterií, je třeba, aby takovouto baterii vyjmul z přístroje pouze kvalifikovaný personál.
K tomu, aby s baterií bylo správně naloženo, předejte výrobek, který je na konci své životnosti na místo, jenž je určené ke sběru elektrických a elektronických zařízení za účelem jejich recyklace.
Pokud jde o ostatní baterie, prosím, nahlédněte do té části návodu k obsluze, která popisuje bezpečné vyjmutí baterie z výrobku. Nepotřebnou baterii odevzdejte k recyklaci na příslušné sběrné místo.
Pro podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku či baterii kontaktujte, prosím, místní obecní úřad, firmu zabezpečující místní odpadové hospodářství nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující údaje platí jen pro zařízení prodávané v zemích, ve kterých platí direktivy Evropské unie.
Výrobcem tohoto produktu je společnost Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japonsko.
Autorizovaným zástupcem ohledně EMC a bezpečnosti produktu je společnost Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Německo. V jakýchkoli záležitostech týkajících se servisu nebo záruky získáte informace na adresách uvedených v samostatných servisních nebo záručních dokumentech.

Bezpečnostní opatření

Bezpečnost

Štítek s názvem je umístěn ve spodní části vnějšího krytu.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda jeho provozní napětí odpovídá použitému systému napájení.

Země nákupu	Provozní napětí
Všechny státy/oblasti	100 – 240 V AC, 50/60 Hz

- Používejte pouze dodaný napájecí adaptér.
- Pokud je zařízení zapojeno do elektrické zásuvky, není odpojeno od zdroje elektrického proudu, ani když je zařízení vypnuto.

Obsluha

- Neotvírejte kryt přístroje. Opravy svěřte výhradně kvalifikovanému servisnímu technikovi.
- Spadne-li do systému jakýkoliv pevný předmět nebo vnikne-li do něj kapalina, nechte jej před dalším použitím zkontrolovat odborníkem.
- Přestože se jedná o magneticky stíněný systém, neponechávejte v blízkosti sestavy nahrané pásky, hodinky, kreditní karty nebo diskety s magnetickým zápisem.

Umístění

- Neinstalujte reproduktory v nakloněné poloze.
- Sestavu nenechávejte v blízkosti tepelných zdrojů a na místech vystavených přímému slunečnímu záření, nadměrné prašnosti, vlhkosti, dešti nebo mechanickým otřesům.

Čištění

K čištění krytu nepoužívejte alkohol, benzin ani žádná ředidla.

Dojde-li k magnetickému zkreslení obrazu na televizoru či monitoru

Přestože se jedná o magneticky stíněný systém, může se stát, že dojde k magnetickému zkreslení obrazu na některých televizorech či monitorech osobních počítačů. V takovém případě vypněte napájení televizoru nebo osobního počítače a po uplynutí 15 až 30 minut je znovu zapněte. Před vypnutím osobního počítače proveďte příslušná opatření, např. uložení dosud neuložených dat. Pokud nedojde k žádnému zlepšení, umístěte sestavu dál od televizoru nebo osobního počítače. Neumísťujte také do blízkosti televizoru nebo osobního počítače předměty obsahující magnety, např. hudební sestavy, televizní stojany, hračky atd. Mohly by totiž v interakci s touto sestavou způsobit magnetické zkreslení obrazu.

S veškerými problémy a dotazy týkajícími se této sestavy reproduktorů se obracejte na nejbližší zastoupení společnosti Sony.

Zdroje napájení

Napájení ze zásuvky

(viz obr. A)

Je-li k této sestavě připojen napájecí adaptér, dojde automaticky k odpojení interních akumulátorů.

Poznámky týkající napájecího adaptéru
- Používejte pouze dodaný napájecí adaptér. Nepoužívejte jiné napájecí adaptéry, mohlo by dojít k poškození reproduktorů.

Polarita zástrčky

- Zasuňte napájecí adaptér do blízké síťové zásuvky. V případě libovolných potíží jej okamžitě ze zásuvky odpojte.
- Neumísťujte napájecí adaptér na poličku nebo do uzavřeného prostoru, např. do skříňky.
- Nepoužívejte napájecí adaptér na mokrém nebo vlhkém místě, aby nedošlo k požáru nebo poranění elektrickým proudem. Na napájecí adaptér neumísťujte nádoby s tekutinou, např. vázy atd.

Vložení baterie (viz obr. B)

1. **Otevřete kryt baterie v zadní části pravého reproduktoru.**
2. **Vložte tři baterie R03 (velikosti AAA) (nejsou součástí dodávky).**
3. **Zavřete kryt.**

Výměna baterií

Jsou-li baterie slabé, zeslabí se svit indikátoru POWER nebo zvuk při přehrávání začne být zkreslený nebo nestabilní. V takovém případě vyměňte všechny baterie za nové.

Životnost baterií	(výstup 5 mW + 5 mW)
Typ baterie	**Doba použití**
Alkalická baterie Sony LR03 (SG)	Přibl. 40 hodin*
Manganová baterie Sony R03	Přibl. 18 hodin*

* Výše uvedená doba použití se může lišit v závislosti na teplotě nebo podmínkách použití.

Zapojení reproduktorů (viz obr. C)

Připojte reproduktor ke zdrojovému zařízení.

Systém je připojen k monofonnímu vstupu zdrojového zařízení

Zvuk nemusí procházet pravým reproduktorem. V takovém případě použijte volitelný* adaptér PC-236MS.

Připojení ke vstupu sluchátek typu stereo.

Použijte volitelného adaptér PC-234S nebo připojovací kabel RK-G138.

* Výše uvedené volitelné doplňky nejsou do některých zemí dodávány.

Poslech zvuku

(viz obr. D)

Nejdříve snižte hlasitost na přístroji. Před připojením reproduktorů do výstupu ve sluchátkách snižte hlasitost připojeného zařízení.

1. **Nastavte přepínač POWER do polohy ON.**
   Rozsvítí se indikátor POWER.
2. **Spusťte přehrávání na zdrojovém zařízení.**
3. **Nastavte hlasitost (viz obr. E).**
   Nastavte hlasitost zdrojového zařízení na nižší úroveň a otočte ovladačem VOLUME na tomto přístroji.
4. **Po ukončení poslechu nastavte přepínač POWER do polohy OFF.**
   Indikátor POWER zhasne.

Poznámky
- Pokud připojujete reproduktor k zařízení s vestavěným rádiem nebo tunerem, mohou nastat problémy s příjmem rozhlasového vysílání nebo se může výrazně snížit citlivost.
- Pokud je zdrojové zařízení vybaveno funkcí Bass Boost nebo ekvalizérem, vypněte je. Jsou-li tyto funkce zapnuté, může dojít ke zkreslení zvuku.
- Je-li výstup ve sluchátkách zdrojového zařízení vybaven linkovým spínačem, zlepší se kvalita zvuku nastavením tohoto spínače na hodnotu ON. Podrobné informace najdete v návodu k použití zdrojového zařízení.

Přenášení sestavy (viz obr. F)

1. **Srovnejte výstupky a drážky pravého a levého reproduktoru, jak je uvedeno na obrázku.**
2. **Připevněte reproduktory k sobě.**
3. **Omotejte dráty reproduktorů kolem části spojující reproduktory k sobě.**
4. **Připevněte zásuvku ke sponě drátu.**

Odstraňování problémů

Vyskytne-li se problém se sestavou reproduktorů, zkontrolujte následující seznam a přijměte doporučená opatření. Pokud problém přetrvává, obraťte se na nejbližšího prodejce Sony.

Žádný zvuk
- Zkontrolujte, zda je přístroj a zdrojové zařízení zapnuté.
- Zvyšte hlasitost na přístroji.
- Nastavte hlasitost zdrojového zařízení co nejvíce, dokud není zvuk zkreslený. Podrobnosti týkající se nastavení hlasitosti najdete v návodu k použití dodanému se zařízením.
- Zkontrolujte, zda jsou správně provedena všechna připojení.

Nízká úroveň hlasitosti
- Nastavte hlasitost zdrojového zařízení co nejvíce, dokud není zvuk zkreslený. Podrobnosti týkající se nastavení hlasitosti najdete v návodu k použití dodanému se zařízením.
- Zvyšte hlasitost na přístroji.

Zkreslený zvuk
- Snižte hlasitost zdrojového zařízení co nejvíce, až přestane být zvuk zkreslený. Podrobnosti týkající se nastavení hlasitosti najdete v návodu k použití dodanému se zařízením.
- Je-li zdrojové zařízení vybaveno funkcí Bass Boost, vypněte ji.
- Snižte hlasitost na přístroji.

Na výstupu z reproduktorů je slyšet šum.
- Zkontrolujte, zda jsou správně provedena všechna připojení.
- Zkontrolujte, zda nejsou zvuková zařízení umístěna příliš blízko u televizoru.

Jas indikátoru POWER kolísá.
Je -li nastavena vysoká hlasitost, může jas indikátoru POWER kolísat. Nejedná se o žádnou závadu.

Technické údaje

Reproduktory

Reproduktorová sestava	39 mm, širokopásmová, magneticky stíněná
Typ skříně	Otevřená
Impedance	4 Ω
Jmenovitý příkon	2,5 W
Maximální příkon	5 W

Zesilovač (levý reproduktor)

Jmenovitý výstup	2,5 W + 2,5 W (10 % T.H.D., 1 kHz, 4 Ω)
Vstup	Propojovací kabel se zástrčkou stereo mini (65 cm) x 1
Vstupní impedance	4,7 kΩ (při 1 kHz)

Obecné

Napájení	Dvě baterie R03 (velikost AAA) ss 5,2 V (napájecí adaptér je součástí dodávky)
Rozměry (š/v/h)	přibl. 70 × 74,5 × 74,5 mm (při použití)
Hmotnost	Levý: přibl. 125 g, Pravý: přibl. 145 g včetně baterií

Dodávané příslušenství

Napájecí adaptér (1)
Návod k obsluze (1)

Volitelné příslušenství

Propojovací kabel RK-G138
Zástrčkový adaptér PC-234S, PC-236MS

Výše uvedené volitelné příslušenství není v některých oblastech k dispozici.

Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Türkçe

Üniteyi çalıştırmadan önce, bu dokümanı çok dikkatli bir şekilde okuyun ve ileriye dönük olarak referans amacıyla saklayın.

UYARI

Yangın ve elektrik çarpması riskini azaltmak için, bu aygıtı yağmur veya neme maruz bırakmayın.
Elektrik çarpması riskini azaltmak için kabini açmayın. Servis için yalnızca yetkili personele başvurun.
Yangın riskini azaltmak için aygıtın havalandırma deliklerini gazete, masa örtüsü, perde ve benzeri eşyalarla kapatmayın.
Aygıt üzerine yanan mum gibi çıplak alev kaynakları bırakmayın.
Yangın veya elektrik çarpması riskini azaltmak için bu aygıtın üzerine su damlamasına veya sıçramasına izin vermeyin ve vazo gibi sıvı dolu eşyaları aygıtın üzerine koymayın.
Aygıtı kitaplık veya sabit bir dolap gibi kapalı bir alana yerleştirmeyin.
AC güç adaptörünün kolay erişilebilir bir AC prize takın.
AC güç adaptöründe bir anormallik fark ettiğinizde, adaptörü AC prizinden derhal çıkarın.

DİKKAT

Bu kılavuzda açıkça onaylanmayan her tür değişiklik veya oynamalar, bu cihazı kullanma yetkinizi geçersiz kılabilir.

CE işaretinin geçerliliği, özellikle EEA (Avrupa Ekonomik Alanı) ülkelerinde olmak üzere yalnızca yasal olarak zorunlu kılındığı ülkelerle sınırlıdır.

Eski Elektrikli & Elektronik Ekipmanların Atılması (Avrupa Birliği'nde ve ayrı toplama sistemlerine sahip diğer Avrupa ülkelerinde uygulanır)

Ürünün veya ambalajın üzerinde bulunan bu sembol, bu ürünün bir ev atığı olarak muamele görmemesi gerektiğini gösterir. Bunun yerine, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için mevcut olan uygun toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde atılmasını sağlayarak, bu ürüne yanlış müdahale edilmesi sonucunda ortaya çıkabilecek ve çevre ile insan sağlığı üzerinde olumsuz etkide bulunabilecek durumların önlenmesine yardımcı olursunuz. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümüyle ilgili daha fazla bilgi için, lütfen şehrinizde bulunan yerel ofisle, evsel atıklar toplama servisinizle veya bu ürünü satın aldığınız mağazayla temasa geçin. Kullanılabilen aksesuarlar: AC güç adaptörü

Atık pillerin bertaraf edilmesi (Avrupa Birliği'nde ve ayrı toplama sistemleri bulunan diğer Avrupa ülkelerinde uygulanan)

Pil veya ambalajın üzerindeki bu sembol, bu ürünle birlikte teslim edilen pilin evsel atık olarak değerlendirilmemesi gerektiğini belirtmektedir.
Bu pillerin doğru şekilde bertaraf edilmesini sağlamakla, pillerin uygunsuz şekilde bertaraf edilmesi neticesinde çevre ve insan sağlığında meydana gelebilecek olan potansiyel zararların engellenmesine de katkıda bulunmuş olacaksınız. Materyallerin geri dönüştürülmesi doğal kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır.
Ürünlerin güvenlik, performans veya veri entegrasyon gibi sebeplerden dolayı beraberlerindeki pille sürekli bir bağlantı gerektirdikleri durumlarda pilin yalnızca kalifiye servis personeli tarafından değiştirilmesi zorunludur.
Pilin uygun bir şekilde değerlendirilmesini sağlamak amacıyla ürünü, kullanım süresinin sonunda elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüştürülmesi ilişkin yürürlükte olan toplama noktasına teslim ediniz.
Diğer tüm piller için lütfen pillerin üründen güvenli bir şekilde çıkarılmasına ilişkin bölümü inceleyiniz. Pili, atık pillerin geri dönüştürülmesine yönelik yürürlükteki toplama noktasına teslim ediniz.
Bu ürünün veya pilin geri dönüştürülmesine ilişkin daha ayrıntılı bilgi için lütfen yerel Yetkili Dairenizle, evsel atık bertaraf servisinizle veya ürünü satın aldığınız mağazayla irtibat kurunuz.

Müşteriler için not: Aşağıdaki bilgiler yalnızca AB Direktifleri'ni uygulayan ülkelerde satılan ekipmanlar için geçerlidir
Bu urunun ureticisi, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japonya adresinde bulunan Sony Corporation'dır. EMC ve urun guvenligi icin Yetkili Temsilci, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Almanya adresinde bulunan Sony Deutschland GmbH'dir. Servis veya garanti konularıyla ilgili olarak lutfen ayrı servis veya garanti belgelerinde verilen adreslere başvurun.

Önlemler

Güvenlikle ilgili

İsim plakası aygıtın tabanında dış taraftadır.
- Sistemi çalıştırmadan önce, sistemin çalışma voltajının yerel elektrik şebekenizin voltajıyla aynı olduğundan emin olun.

Satın alınan yer	Çalışma voltajı
Tüm ülkeler/bölgeler	100 – 240 V AC, 50/60 Hz

- Yalnızca birlikte verilen AC güç adaptörünü kullanın.
- Birimin AC güç kaynağıyla (şebeke) bağlantısı, aygıt kapatılsa bile prize takılı olduğu sürece devam eder.

Çalıştırma sırasında

- Kutuyu açmayın. Sadece uzman personelden servis alın.
- Sistemin içine katı bir nesne düştüğünde veya sıvı döküldüğünde, sistemi kullanmadan önce uzman bir personele kontrol ettirin.
- Bu sistemde manyetik koruma olmasına rağmen, manyetik kodlamalı kaydedilmiş kaset, saat, kişisel kredi kartı veya floppy diskleri uzun süre sistemin önünde bırakmayın.

Yerleştirme sırasında

- Hoparlörleri eğimli olarak ayarlamayın.
- Sistemi ısı kaynakları yakınına ya da doğrudan güneş ışığı, aşırı toz, nem, yağmur veya mekanik darbeye maruz kalabileceği yerlere koymayın.

Temizlik sırasında

Kabini temizlemek için alkol, benzen veya tiner kullanmayın.

TV resmi veya monitör görüntüsü manyetik olarak bozulursa

Sistemde manyetik koruma bulunmasına rağmen bazı TV setlerinde/kişisel bilgisayarlarda resimde manyetik bozulmalar olabilir. Bu durumda, TV setini/kişisel bilgisayarı kapatın ve 15 - 30 dakika sonra yeniden açın. Kişisel bilgisayarlarda, kapatmadan önce verilerin saklanması gibi gerekli önlemleri alın. Herhangi bir düzelme olmazsa, sistemi TV setinden/kişisel bilgisayardan daha uzağa yerleştirin. Ayrıca, raflı ses sistemleri, TV standları, oyuncaklar, vb. gibi içinde mıknatıs bulunan nesneleri TV seti/kişisel bilgisayarın yanına yerleştirmediğinizden emin olun. Bunlar sistemle etkileşmelerinden dolayı resimde manyetik bozulmaya neden olabilirler.

Hoparlör sisteminizle ilgili soru veya sorunlarınız olursa, lütfen en yakın Sony satıcısına danışın.

Elektrik Kaynakları

Ev akımında kullanma

(Bkz. şekil A)

AC güç adaptörü sisteme takıldığında, dahili pillerin bağlantısı otomatik olarak kesilir.

AC güç adaptörü ile ilgili not
- Yalnızca birlikte verilen AC güç adaptörünü kullanın. Hoparlörlerin hasar görmemesi için başka bir AC güç adaptörü kullanmayın.

Fişin polaritesi

- AC güç adaptörünü yakındaki bir AC çıkışına takın. Sorun yaşanması halinde, derhal AC çıkışından çıkarın.
- AC güç adaptörünü bir kitaplığa ya da dolap gibi kapalı bir yere koymayın.
- Yangın veya elektrik çarpmasını önlemek için AC güç adaptörünü sıvı veya neme maruz kalabileceği bir yere koymayın. Ayrıca, AC güç adaptörünün üzerine vazo vb. gibi sıvıyla dolu bir kap koymayın.

Pili takma (Bkz. şekil B)

1. **Sağ hoparlörün arkasındaki pil bölmesinin kapağını açın.**
2. **Üç adet R03 (AAA boyutunda) pili takın (ürünle verilmez).**
3. **Kapağı kapatın.**

Pil yerleştirme

Piller zayıfladığında, POWER göstergesi titremeye başlar veya soluklaşır veya çalma sesi bozulur ya da kararsızlaşır. Bu durumda, tüm pilleri yenisiyle değiştirin.

Pil ömrü	(5 mW + 5 mW çıkış)
Pil tipi	**Kullanım süresi**
Sony alkalin pil LR03 (SG)	Yaklaşık 40 saat*
Sony manganez pil R03	Yaklaşık 18 saat*

* Yukarıda belirtilen kullanım süresi sıcaklık veya kullanım koşullarına göre değişebilir.

Hoparlörlerin bağlanması

(Bkz. şekil C)

Hoparlörü kaynak aygıta bağlayın.

Sistem kaynak aygıtın mono jakına bağlandığında

Sağ hoparlörden ses gelmeyebilir. Bu türden bir durumda, isteğe bağlı* PC-236MS fiş adaptörünü kullanın.

Stereo kulaklık jakına bağlamak için

İsteğe bağlı* PC-234S fiş adaptörünü veya RK-G138 bağlantı kablosunu kullanın.

* Yukarıdaki isteğe bağlı aksesuarlar bazı bölgelerde bulunmayabilir.

Seslerin dinlenmesi

(Bkz. şekil D)

Öncelikle, bu ünitenin ses seviyesini azaltın. Hoparlörleri kulaklık çıkışına bağlamadan önce, bağlanan komponentin ses seviyesini azaltın.

1. **POWER anahtarını ON konumuna getirin.**
   POWER göstergesi yanar.
2. **Kaynak aygıtta sesi oynatmaya başlayın.**
3. **Ses düzeyini ayarlayın (Bkz. şekil E).**
   Kaynak aygıtın ses düzeyini orta düzeye getirin ve bu ünitede üzerindeki VOLUME denetimini açın.
4. **Üniteyi kullandıktan sonra POWER anahtarını OFF konuma getirin.**
   POWER göstergesi söner.

Notlar
- Hoparlörü dahili radyo veya ayarlayıcıya sahip bir aygıta bağlıyorsanız, radyo yayını alınamaz veya hassasiyet belirgin ölçüde düşebilir.
- Kaynak aygıtta bir bas güçlendirme veya ekolayzır işlevi varsa, bu işlevleri kapatın. Bu işlevler açıksa, ses bozuk gelebilir.
- Kaynak aygıtın kulaklık çıkışında bir hat anahtarı varsa, bunun açık konuma getirilmesi halinde daha iyi ses kalitesi elde edilecektir. Kaynak aygıtın kullanım talimatlarına bakın.

Sistemi Taşımak için

(Bkz. şekil F)

1. **Sol ve sağ hoparlörlerin takma yerlerini şekilde görüldüğü gibi hizalayın.**
2. **Hoparlörleri birbirine takın.**
3. **Hoparlör kablolarının hoparlörlerin birleştiği yerin etrafına sarın.**
4. **Jakı kablo klipsine takın.**

Sorun giderme

Hoparlör sisteminizde sorunla karşılaştığınızda, aşağıdaki listeyi kontrol ederek önerilen önlemleri alın. Sorun devam ederse, en yakın Sony satıcınıza danışın.

Ses gelmiyor
- Hem bu ünitenin ve hem de kaynak aygıtın açık olduğundan emin olun.
- Önce, bu ünitenin sesini açın.
- Kaynak aygıtın sesini, sesin bozuk gelmediği mümkün olan en yüksek düzeye getirin.
- Tüm bağlantıların doğru yapıldığından emin olun.

Düşük ses düzeyi
- Kaynak aygıtın sesini, sesin bozuk gelmediği mümkün olan en yüksek düzeye getirin.
- Önce, bu ünitenin sesini açın.

Ses bozuk
- Kaynak aygıtın ses düzeyini, sesin artık bozuk gelmediği noktaya düşürün. Ses ayarı hakkında ayrıntılar için aygıtla birlikte verilen kullanım talimatlarına bakın.
- Kaynak aygıtın bas güçlendirme işlevi varsa, bu işlevi kapatın.
- Önce, bu ünitenin sesini kapatın.

Hoparlör çıkışında uğultu veya gürültü var.
- Tüm bağlantıların doğru yapıldığından emin olun.
- Ses aygıtlarının hiçbirinin TV setine çok yakın yerleştirilmediğinden emin olun.

POWER göstergesinin parlaklığı dengesiz.
POWER göstergesinin parlaklığı ses düzeyi yükseltildiğinde dengesiz olabilir. Bu bir arıza değildir.

Teknik özellikler

Hoparlör kısmı

Hoparlör sistemi	39 mm Tam alan, manyetik korumalı
Kapsama tipi	Arka kapaksız
Empedans	4 Ω
Nominal giriş gücü	2,5 W
Maksimum giriş gücü	5 W

Amplifikatör kısmı (Sol Hoparlör)

Nominal çıkış	2,5 W + 2,5 W (%10 T.H.D., 1 kHz, 4 Ω)
Giriş	Stereo mini fişli bağlantı kablosu (65 cm) x 1
Giriş empedansı	4,7 kΩ (1 kHz'de)

Genel

Güç	Üç adet R03 (AAA boyutu) pil, DC 5,2 V (birlikte verilen AC güç adaptörü)
Boyutlar (g/y/d)	yaklaşık 70 × 74,5 × 74,5 mm (kullanım sırasında)
Ağırlık	Sol: yaklaşık 125 g, Sağ: piller dahil yaklaşık 145 g

Birlikte verilen aksesuarlar

AC güç adaptörü (1)
Kullanım Talimatları (1)

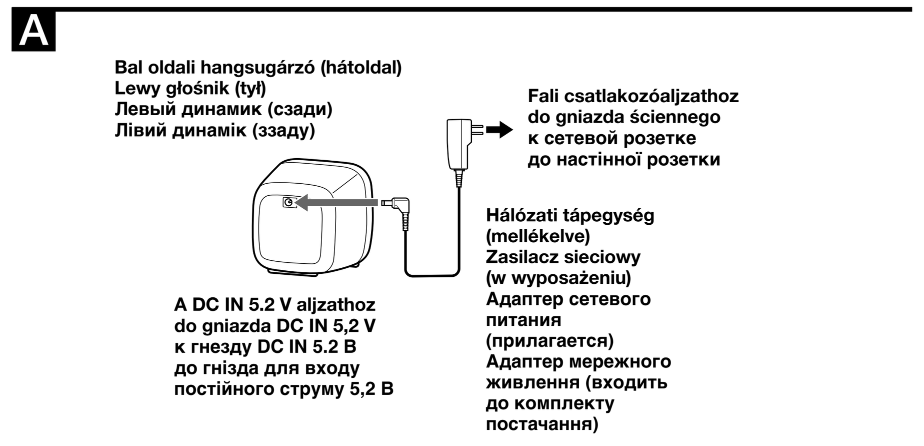
İsteğe bağlı aksesuarlar

Bağlantı kablosu RK-G138
PC-234S, PC-236MS fiş adaptörü

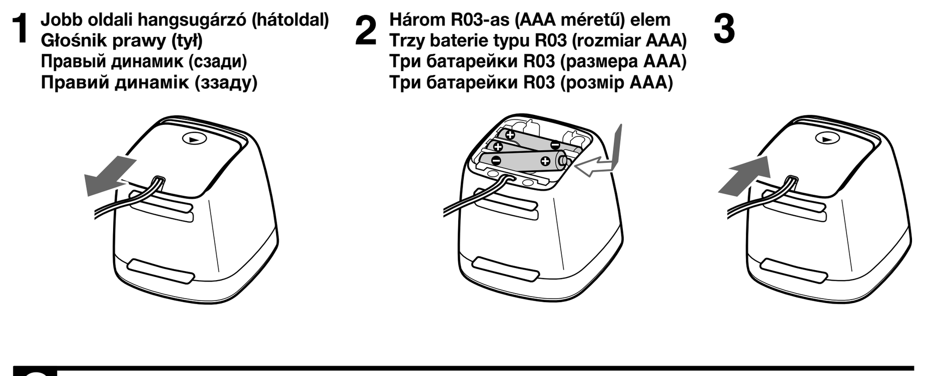
Yukarıda belirtilen isteğe bağlı aksesuarlar, bazı bölgelerde temin edilmemektedir.

Ürün tasarımı ve teknik özellikleri bildirimde bulunulmaksızın değiştirilebilir.

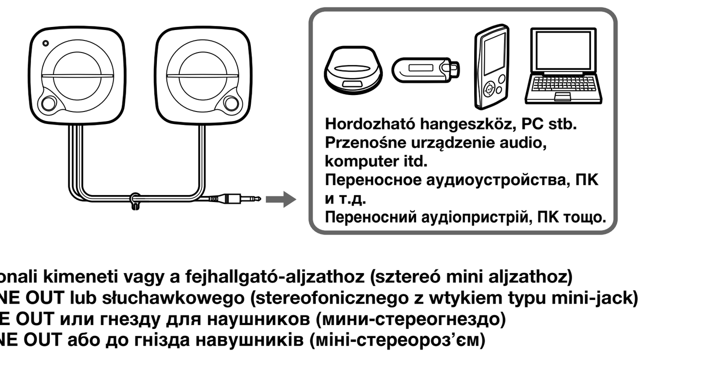
A



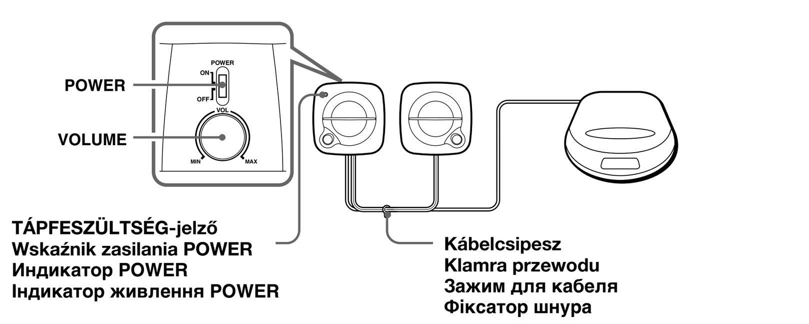
B



C

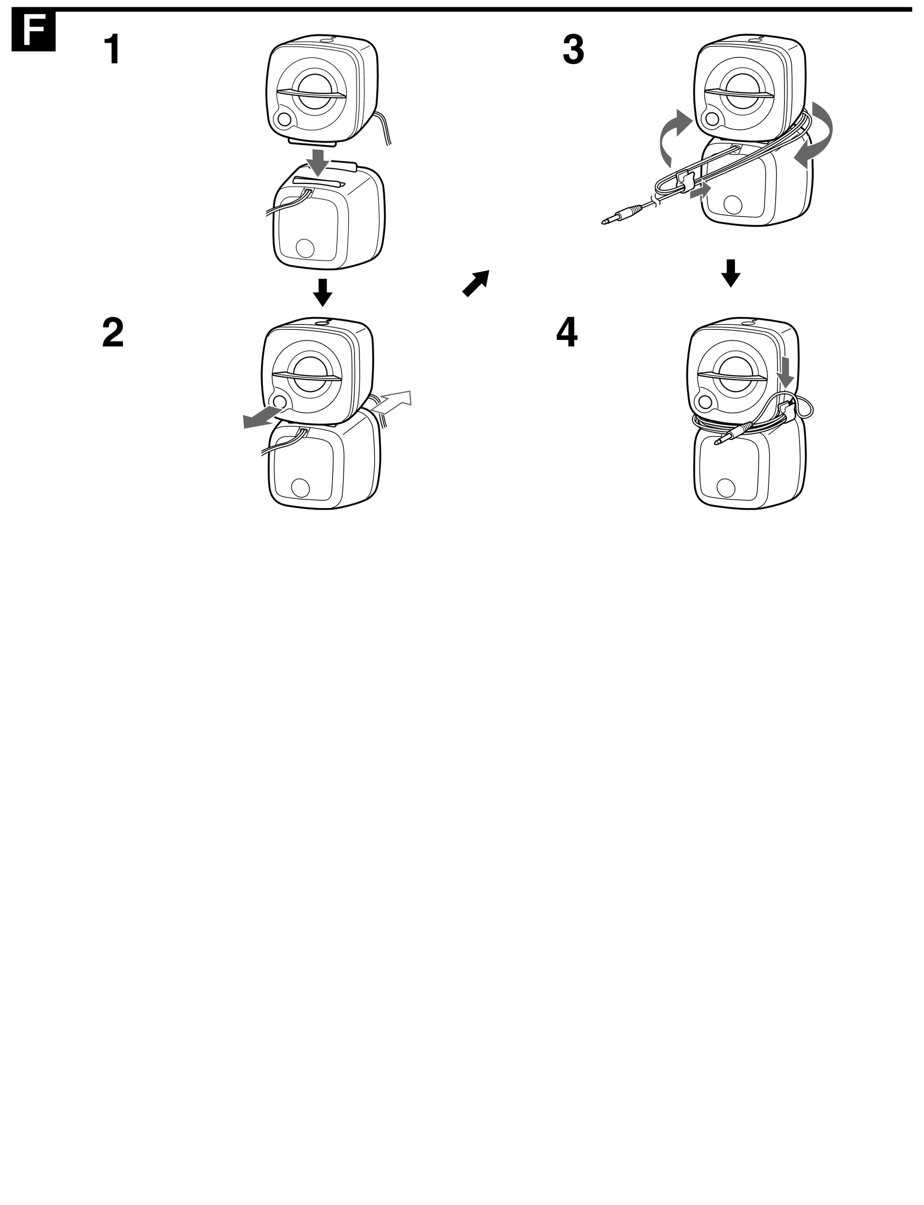


D



E

F



Magyar

A készülék használatba vétele előtt tanulmányozza át ezt a kézikönyvet, és tegye el, hogy később is fellapozhassa.

FIGYELMEZTETÉS

A tűz vagy áramütés elkerülése érdekében a készüléket ne érje eső vagy nedvesség!
Az áramütés elkerülése érdekében ne nyissa fel a készülékházat! A készülék javítását csak képzett szakember végezheti!
A tűz elkerülése érdekében a készülék szellőzőnyílásait ne takarja el újsággal, asztalterítővel, függönnyel stb!
Ne tegyen a készülékre nyílt lángot használó eszközt, pl. égő gyertyát!
A tűz vagy áramütés elkerülése érdekében a készüléket ne érje csepegő vagy fröccsenő víz, valamint ne tegyen rá folyadékot tartalmazó edényt, pl. vázát!
A készüléket ne használja szűk zárt térben, pl. könyvszekrényben vagy beépített szekrényben!
A hálózati adaptert könnyen hozzáférhető hálózati csatlakozóra csatlakoztassa!
Ha a hálózati adapter rendellenesen működik, azonnal csatlakoztassa le a hálózati csatlakozóról!

VIGYÁZAT!
Tartsa szem előtt, hogy az ebben a kézikönyvben kifejezetten nem engedélyezett változtatások vagy módosítások esetén elveszítheti a készülék használatának jogát!

A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használata jogszabályban előírt - főként az Európai Gazdasági Térség (EGT) országaiban.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)
Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta. Használható tartozékok: hálózati tápegység.

Feleslegessé vált elemek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)
Ez a szimbólum az elemen vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy azt a használt elemek gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált elemek helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. Olyan berendezéseknél alkalmazott elemeket, ahol biztonsági, teljesítményi, illetve adatok megőrzése érdekében elengedhetetlen az energiaellátás folyamatosságának biztosítása, csak az arra felkészült szerviz állomány cserélheti ki. Beépített elem esetén, hogy biztosítható legyen az elem megfelelő kezelése, a termékének elhasználódásakor jutassa el azt az arra kijelölt elektromos és elektronikus hulladékgyűjtő pontra. Minden más elem esetén kérjük, hogy tanulmányozza, milyen módon lehet biztonságosan az elemet a készülékből eltávolítani. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés a vásárlók számára: a következő információk csak az EU irányelveit alkalmazó országokban értékesített készülékekre vonatkoznak.
A termék gyártója a Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. A termék hivatalos képviselője az EMC-vel és a termékbiztonsággal kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.
Az esetleges szolgáltatásokkal és garanciális kérdésekkel forduljon a külön dokumentumban feltüntetett címekhez.

Óvintézkedések

Biztonság
A típustábla a készülék alján, kívül található.
- A rendszer használatba vétele előtt győződjék meg arról, hogy a rendszer üzemi feszültsége megegyezik a helyi áramszolgáltató által biztosított feszültséggel.

Vásárlás helye	Üzemi feszültség
Minden ország/régió	100 – 240 V AC, 50/60 Hz

- Csak a mellékelt hálózati tápegységet használja.
- A készülék addig nincs lecsatlakoztatva az AC tápfeszültségről (hálózati feszültségről), amíg a hálózati adapter a hálózati csatlakozóban van, akkor sem, ha magát a készüléket kikapcsolta!

Üzemeltetés
- Ne nyissa ki a készülék házát. A javítást csak szakemberrel végeztesse.
- Ha a készülékbe folyadék vagy szilárd tárgy kerül, a hangsugárzó-rendszert csak azt követően használja ismét, hogy szakemberrel ellenőriztette.
- Bár a rendszer mágnesesen árnyékolt, ne hagyjon előtte sokáig felvételt tartalmazó mágnesszalagot, -kazettát, órát, bank- és hitelkártyát, mágnesesen kódolt adatot tartalmazó hajlékonylemezt.

Elhelyezés
- Ne tegye a hangsugárzókat ferde felületre.
- A hangsugárzó-rendszert ne tegye hőforrás közelébe, se olyan helyre, ahol közvetlen napsugárzás, sok por, pára, eső, ütés vagy rázkódás érheti.

Tisztítás
A ház tisztításához ne használjon alkoholt, benzint, hígítót.

Ha a televízió vagy a monitor képén mágneses zavar észlelhető
Bár a rendszer mágnesesen árnyékolt, előfordulhatnak olyan esetek, amikor mágneses zavart okoz egyes televíziókészülékek vagy személyi számítógépek képalkotásában. Ilyenkor kapcsolja ki a televíziókészüléket, illetve a személyi számítógépet, majd 15-30 perc elteltével kapcsolja be ismét. A személyi számítógép kikapcsolása előtt tegye meg a szükséges intézkedéseket, például mentse az adatokat. Ha nem tapasztal javulást, akkor vigye távolabb a hangsugárzó-rendszert a televíziókészüléktől, illetve a személyi számítógéptől. Arra is ügyeljen, hogy ne tegyen a televíziókészülék, a személyi számítógép közelébe olyan tárgyat, amelyben mágnes található (például állvány, játék stb.). Ezek kapcsolatba léphetnek a hangsugárzó-rendszerrel, és a képen mágneses zavart okozhatnak.

Ha a hangsugárzó-rendszerrel kapcsolatban kérdése, problémája merülne fel, forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz.

Áramforrás

A készülék használata hálózati feszültségről (lásd az A ábrát)
Amikor a hálózati tápegység a hangsugárzó-rendszerhez csatlakozik, a hangsugárzó-rendszerben lévő elemek automatikusan kiiktatódnak.

Megjegyzés a hálózati tápegységgel kapcsolatban
- Csak a mellékelt hálózati tápegységet használja. A hangsugárzók védelme érdekében ne használjon semmilyen más hálózati tápegységet.

A csatlakozódugó polaritása

- A hálózati tápegységet egy közeli fali csatlakozóaljzatba dugja be. Ha problémát észlel, azonnal húzza ki a hálózati tápegységet.
- A hálózati tápegységet ne tegye könyvespolcra, se zárt helyre, például szekrénybe.
- A tűzveszély és az áramütés veszélyének elkerülése érdekében a hálózati tápegységet ne használja párás, nedves helyen. És ne tegyen a hálózati tápegységre folyadékot tartalmazó edényt, például vázát.

Az elemek behelyezése (lásd a B ábrát)

1. **A jobb hátsó hangszóró hátoldalán nyissa fel az elemtartó fedelét.**
2. **Helyezzen be három R03 (AAA méret) típusú elemet (nem tartozék).**
3. **Tegye vissza az elemtartó fedelét.**

Elemcsere
Ha lemerülőben vannak az elemek, akkor villogni kezd vagy csak halványan világít a POWER működésjelző, vagy a lejátszott hang torz vagy egyenetlen lesz. Ilyenkor cserélje ki az összes elemet újra.

Az elemek élettartama	(5 mW + 5 mW kimenet)
Elem típusa	**Ennyi ideig használható**
LR03-as (SG) Sony alkáli elem	Kb. 40 óra*
R03-as Sony mangán elem	Kb. 18 óra*

* A fenti időtartamok a hőmérséklet és a használat körülményeinek függvényében változhatnak.

A hangsugárzók bekötése
(lásd a C ábrát)

A hangszórót csatlakoztassa egy hangforrásra.

Ha a készüléket a hangforrás mono kimeneti csatlakozójára csatlakoztatja
Előfordulhat, hogy a jobb hangszóró nem szól. Ilyen esetben használja az opcionális* PC-236MS típusú csatlakozó-adaptert.

Csatlakoztatás sztereo csatlakozóra
Használja az opcionális* PC-234S típusú csatlakozó-adaptert vagy az RK-G138 típusú csatlakozókábelt.

* A fenti kiegészítők néhány területen nincsenek forgalomban.

Műsorhallgatás (lásd a D ábrát)

Először is csökkentse a hangerőt ezen a készüléken. Mielőtt a hangsugárzókat a fejhallgató-kimenethez csatlakoztatná, csökkentse a hangerőt a csatlakoztatott készüléken.

1. **A POWER kapcsolót állítsa ON helyzetbe.**
   Ekkor felgyullad a POWER működésjelző.
2. **Kezdje meg a lejátszást a hangforrásul szolgáló készüléken.**
3. **Állítsa be a hangerőt (lásd a E ábrát).**
   A hangforrásul szolgáló készüléken közepes hangerőt állítson be, és a hangerőt e készülék VOLUME gombjának fogatásával szabályozza.
4. **Használat után a POWER kapcsolót állítsa OFF helyzetbe.**
   Ekkor kialszik a POWER működésjelző.

Megjegyzések
- Ha a hangsugárzót rádióvevőt (is) tartalmazó készülékhez csatlakoztatja, akkor ezzel megakadályozhatja a rádióvételt vagy jelentősen csökkentheti az érzékenységet.
- Ha a hangforrásul szolgáló készülék rendelkezik mély hangokat kiemelő vagy hangszínszabályozó funkcióval, ezeket kapcsolja ki. Ha nem kapcsolja ki ezeket a funkciókat, eltorzulhat a hang.
- Ha a hangforrásul szolgáló készülék fejhallgató-kimenete rendelkezik vonali kimeneti kapcsolóval, akkor jobb hangzást érhet el, ha ezt bekapcsolja. Olvassa el a hangforrásul szolgáló készülék használati útmutatóját.

A hangsugárzó-rendszer szállítása (lásd az F ábrát)

1. **Az ábra szerint illessze egymáshoz a bal és a jobb hangszóró bordáit és hornyait.**
2. **Rögzítse egymáshoz a hangszórókat.**
3. **A hangszórók kábelét csévélje a két hangszóró összeillesztett része köré.**
4. **A dugaszt pattintsa a kábelen található csíptetőbe.**

Hibaelhárítás

Ha a hangsugárzó-rendszerrel kapcsolatban esetleg probléma merülne fel, ellenőrizze az alábbi listán található hibalehetőségeket, és tegye meg a javasolt javító intézkedéseket. Ha a hibát nem sikerül orvosolnia, forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz.

Nincs hang.
- Ellenőrizze, be van-e kapcsolva ez a készülék és a csatlakoztatott készülék.
- Növelje a hangerőt ezen a készüléken.
- Növelje a hangforrásul szolgáló készülék hangerejét egészen addig, amíg a hang eltorzulása nélkül csak lehetséges. A hangerőszabályzás részleteit illetően olvassa el a készülék használati útmutatóját.
- Ellenőrizze, hogy az összes csatlakoztatás megfelelő-e.

Halk a hang.
- Növelje a hangforrásul szolgáló készülék hangerejét egészen addig, amíg a hang eltorzulása nélkül csak lehetséges. A hangerőszabályzás részleteit illetően olvassa el a készülék használati útmutatóját.
- Növelje a hangerőt ezen a készüléken.

Torz a hang.
- Csökkentse a hangforrásul szolgáló készülék hangerejét egészen addig, amíg a hang már nem torzul el. A hangerőszabályzás részleteit illetően olvassa el a készülék használati útmutatóját.
- Ha a hangforrásul szolgáló készülék rendelkezik mély hangokat kiemelő funkcióval, azt kapcsolja ki.
- Csökkentse a hangerőt ezen a készüléken.

Zümmögés vagy más zaj hallható a hangsugárzókból.
- Ellenőrizze, hogy az összes csatlakoztatás megfelelő-e.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e valamelyik audiokészülék túl közel a televíziókészülékhez.

A POWER működésjelző nem egyenletes fényerővel világít.
Nagyobb hangerőnél előfordulhat, hogy a POWER működésjelző nem egyenletes fényerővel világít. Ez nem rendellenes.

Műszaki adatok

Hangsugárzók

Hangsugárzó-rendszer	39 mm-es, teljes körű, mágnesesen árnyékolt
Doboz típusa	Nyílt hátú
Impedancia	4 Ω
Névleges bemeneti teljesítmény	2,5 W
Maximális bemeneti teljesítmény	5 W

Erősítő (bal oldali hangsugárzó)

Névleges kimenet	2,5 W + 2,5 W (10% harmonikus torzítás 1 kHz és 4 Ω esetén)
Bemenet	Átjátszókábel sztereó mini csatlakozódugóval (65 cm) 1 db
Bemeneti impedancia	4,7 kΩ (1 kHz-en)

Általános adatok

Áramellátás	Három R03-as (AAA méretű) elem, 5,2 V egyenáram (a mellékelt hálózati tápegységgel)
Méret (szé/ma/mé)	kb. 70 × 74,5 × 74,5 mm (használat közben)
Tömeg	Bal kb. 125 g Jobb: kb. 145 g elemmel együtt

Mellékelt tartozékok
Hálózati tápegység (1 db)
Használati útmutató (1 db)

Külön megvásárolható tartozékok
RK-G138 típusú átjátszókábel
PC-234S és PC-236MS típusú csatlakozódugó-illesztő

A fent említett külön megvásárolható tartozékok egyes térségekben nincsenek forgalomban.

A gyártó fenntartja a jogot arra, hogy a készülék formáját és műszaki adatait előzetes bejelentés nélkül megváltoztassa.

Polski

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji oraz zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

OSTRZEŻENIE

Aby ograniczyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie należy narażać tego urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.
Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, nie należy otwierać obudowy. Czynności serwisowe należy zlecać tylko wykwalifikowanym technikom.
Aby ograniczyć ryzyko pożaru, nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia gazetami, obrusami, zasłonami itp.
Na urządzeniu nie należy kłaść źródeł otwartego ognia, np. palących się świec.
Aby ograniczyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, urządzenie należy chronić przed działaniem kropli płynów lub zachlapaniem. Nie należy również stawiać na nim przedmiotów wypełnionych płynami, na przykład dzbanków.
Nie należy instalować urządzenia w miejscach o ograniczonej przestrzeni, takich jak półki na książki lub zabudowane szafki.
Podłącz zasilacz sieciowy do łatwo dostępnego gniazda zasilania.
W razie zauważenia nieprawidłowej pracy zasilacz sieciowy należy natychmiast odłączyć od gniazda zasilania.

UWAGA
Ostrzegamy, że wprowadzanie wszelkich zmian lub modyfikacji, które nie zostały wyraźnie dozwolone w niniejszej instrukcji, może spowodować odebranie użytkownikowi prawa do korzystania z urządzenia.

Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (European Economic Area - Europejski obszar ekonomiczny).

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt. Dostępne akcesoria: zasilacz sieciowy

Pozbywanie się zużytych baterii (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich mających własne systemy zbiórki)
Ten symbol na baterii lub na jej opakowaniu oznacza, że bateria nie może być traktowana jako odpad komunalny.
Odpowiednio gospodarując zużytymi bateriami, możesz zapobiec potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z tymi odpadami. Recykling baterii pomoże chronić środowisko naturalne.
W przypadku produktów, w których ze względu na bezpieczeństwo, poprawne działanie lub integralność danych wymagane jest stałe podłączenie do baterii, wymianę zużytej baterii należy zlecić wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi stacji serwisowej.
Aby mieć pewność, że bateria znajdująca się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym będzie właściwie zagospodarowana, należy dostarczyć sprzęt do odpowiedniego punktu zbiórki.
W odniesieniu do wszystkich pozostałych zużytych baterii, prosimy o zapoznanie się z rozdziałem instrukcji obsługi produktu o bezpiecznym demontażu baterii. Zużytą baterię należy dostarczyć do właściwego punktu zbiórki.
W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat zbiórki i recyklingu baterii należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zajmującymi się zagospodarowywaniem odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Uwaga dla klientów: poniższe informacje mają zastosowanie wyłącznie do urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy UE.
Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japonia. Autoryzowanym przedstawicielem do spraw norm kompatybilności energetycznej (EMC) oraz bezpieczeństwa produktu jest firma Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Aby uzyskać informacje na temat dowolnych usług lub gwarancji, należy zapoznać się z adresami podanymi w oddzielnych dokumentach o usługach i gwarancji.

Środki ostrożności

Bezpieczeństwo
Tabliczka znamionowa znajduje się na spodzie obudowy.
- Przed rozpoczęciem eksploatacji zestawu należy sprawdzić, czy napięcie robocze urządzenia odpowiada napięciu występującemu w sieci lokalnej.

Miejsce zakupu	Napięcie robocze
Wszystkie kraje/regiony	100–240 V, prąd zmienny, 50/60 Hz

- Należy używać wyłącznie dostarczonego zasilacza sieciowego.
- Dopóki wtyczka podłączona jest do gniazda ściennego, zestaw pozostaje podłączony do źródła prądu, nawet jeśli sam zestaw jest wyłączony.

Obsługa
- Nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane.
- Jeśli do wnętrza urządzenia dostanie się przypadkowo ciało obce lub ciecz, przed dalszą eksploatacją należy zlecić sprawdzenie urządzenia wykwalifikowanej osobie.
- Chociaż zestaw jest ekranowany magnetycznie, nie należy w jego pobliżu zostawiać na dłuższy czas nagranych taśm, zegarków, kart kredytowych ani dyskietek komputerowych.

Ustawienie głośników
- Nie należy ustawiać głośników w pozycji pochylonej.
- Nie należy pozostawiać zestawu w pobliżu źródeł ciepła ani w miejscach narażonych na bezpośredni wpływ promieni słonecznych, nadmiar kurzu, wilgoć, deszcz lub uszkodzenia mechaniczne.

Czyszczenie
Do czyszczenia obudowy nie wolno używać alkoholu, benzyny ani rozcieńczalnika.

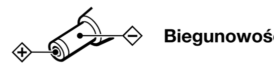
Zakłócenia magnetyczne obrazu na ekranie telewizyjnym lub na monitorze
Mimo iż zestaw jest ekranowany magnetycznie, może być źródłem zakłóceń obrazu wyświetlanego przez niektóre telewizory/monitory komputerowe. W takiej sytuacji należy wyłączyć zasilanie telewizora/monitora komputerowego i włączyć je ponownie po upływie od 15 do 30 minut. Przed wyłączeniem komputera należy wykonać wszystkie niezbędne czynności, takie jak zapisanie danych. Jeśli zakłócenia nadal występują, zestaw należy umieścić w dalszej odległości od telewizora/monitora komputerowego. Należy także pamiętać, aby w pobliżu telewizora/monitora komputerowego nie umieszczać przedmiotów ani urządzeń, w których znajdują się magnesy, np. regału do zestawu audio, szafki pod telewizor czy zabawek. Mogą one być źródłem zakłóceń magnetycznych.

W przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów dotyczących zestawu głośnikowego należy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży produktów firmy Sony.

Źródła zasilania

Korzystanie z zasilania sieciowego (patrz rys. A)
Podłączenie zasilacza sieciowego do urządzenia powoduje automatyczne odłączenie wewnętrznych baterii.

Uwaga dotycząca zasilacza prądu zmiennego
- Należy używać tylko dostarczonego zasilacza sieciowego. Użycie innego zasilacza sieciowego grozi uszkodzeniem zestawu głośnikowego.


Biegunowość wtyku

- Podłączyć zasilacz sieciowy do najbliższego gniazda zasilania. W przypadku wystąpienia problemów natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- Nie należy umieszczać zasilacza na półce na książki lub w przestrzeni zamkniętej, takiej jak zabudowana szafka.
- Zasilacza sieciowego nie należy używać w miejscach narażonych na działanie płynów lub wilgoci, aby zapobiec ryzyku pożaru lub porażenia prądem elektrycznym. Ponadto na zasilaczu nie wolno stawiać żadnych pojemników z płynami, takich jak wazony itp.

Instalowanie baterii (patrz rys. B)

1. **Otwórz wieczko komory baterii z tyłu prawego głośnika.**
2. **Włóż trzy baterie R03 (rozmiar AAA) (brak w zestawie).**
3. **Zamknij wieczko.**

Wymiana baterii
Po rozładowaniu baterii wskaźnik POWER zaczyna migać, a odtwarzany dźwięk staje się zniekształcony lub niestabilny. W takim przypadku należy wymienić wszystkie baterie na nowe.

Czas pracy baterii	(moc wyjściowa 5 mW + 5 mW)
Typ baterii	**Czas użytkowania**
Bateria alkaliczna LR03 (SG) firmy Sony	Około 40 godzin*
Bateria manganowa R03 firmy Sony	Około 18 godzin*

* Liczba godzin użytkowania może zmieniać się w zależności od temperatury otoczenia lub warunków użytkowania.

Podłączanie zestawu głośnikowego
(patrz rys. C)

Podłącz głośnik do urządzenia źródłowego.

Gdy zestaw jest podłączony do gniazda monofonicznego urządzenia źródłowego
Dźwięk może nie być emitowany przez prawy głośnik. W takim wypadku należy użyć opcjonalnej* przejściówki PC-236MS.

Podłączanie do stereofonicznego gniazda słuchawkowego typu telefonicznego
Użyj opcjonalnej* przejściówki PC-234S lub kabla połączeniowego RK-G138.

* Powyższe wyposażenie dodatkowe nie jest dostępne we wszystkich krajach/regionach.

Odtwarzanie dźwięku (patrz rys. D)

Najpierw należy zmniejszyć poziom głośności zestawu. Przed podłączeniem zestawu do wyjściowego gniazda słuchawkowego należy zmniejszyć głośność w urządzeniu użytym jako źródło dźwięku.

1. **Ustaw przełącznik POWER w pozycji ON.**
   Zacznie świecić wskaźnik POWER.
2. **Rozpocznij odtwarzanie w podłączonym urządzeniu.**
3. **Ustaw głośność (patrz rys. E).**
   Ustaw głośność podłączonego urządzenia na średni poziom i użyj pokrętła VOLUME zestawu głośnikowego.
4. **Po zakończeniu odtwarzania ustaw przełącznik POWER w pozycji OFF.**
   Wskaźnik POWER zgaśnie.

Uwagi
- W przypadku podłączenia głośnika do urządzenia z wbudowanym odbiornikiem radiowym sygnał radiowy nie jest odbierany lub czułość może być znacznie zmniejszona.
- Jeśli podłączone urządzenie jest wyposażone w funkcję wzmacniania basów lub korektora dźwięku, wyłącz te funkcje. Jeśli funkcje te są włączone, dźwięk może być zniekształcony.
- Jeśli wyjście słuchawkowe podłączonego urządzenia ma przełącznik wyjścia liniowego, jego włączenie zapewni lepszy dźwięk. Zapoznaj się z instrukcją obsługi podłączonego urządzenia.

Przenoszenie systemu (patrz rys. F)

1. **Ustaw lewy i prawy głośnik, tak aby ich wpusty i otwory były odpowiednio ustawione (patrz ilustracja).**
2. **Połącz głośniki.**
3. **Nawiń przewody głośników w miejscu, w którym się łączą.**
4. **Przymocuj wtyczkę do zatrzasku przewodu.**

Rozwiązywanie problemów

W przypadku wystąpienia problemów z zestawem głośnikowym należy skorzystać z poniższej listy i podjąć sugerowane działania. Jeśli problem pozostanie nierozwiązany, należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy Sony.

Brak dźwięku
- Upewnij się, że zarówno zestaw, jak i podłączone urządzenie są włączone.
- Zwiększ poziom głośności zestawu.
- Zwiększ poziom głośności podłączonego urządzenia maksymalnie na tyle, aby dźwięk nie był zniekształcony. Szczegółowe informacje na temat regulacji głośności można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej z urządzeniem.
- Upewnij się, że wszystkie urządzenia zostały podłączone prawidłowo.

Niski poziom głośności
- Zwiększ poziom głośności podłączonego urządzenia maksymalnie na tyle, aby dźwięk nie był zniekształcony. Szczegółowe informacje na temat regulacji głośności można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej z urządzeniem.
- Zwiększ poziom głośności zestawu.

Zniekształcony dźwięk
- Zmniejsz poziom głośności podłączonego urządzenia do takiej wielkości, aby dźwięk nie był zniekształcony. Szczegółowe informacje na temat regulacji głośności można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej z urządzeniem.
- Jeśli podłączone urządzenie jest wyposażone w funkcję wzmacniania basów, wyłącz ją.
- Zmniejsz poziom głośności zestawu.

Słychać buczenie lub szum.
- Upewnij się, że wszystkie urządzenia zostały podłączone prawidłowo.
- Upewnij się, że żadne urządzenie audio nie jest ustawione zbyt blisko odbiornika telewizyjnego.

Wskaźnik POWER nie świeci w sposób ciągły.
Wskaźnik POWER może świecić niestabilnie w przypadku wyższych poziomów głośności. Nie oznacza to usterki zestawu.

Dane techniczne

Głośniki

Zestaw głośnikowy	Głośniki 39 mm, pełnozakresowe, ekranowane magnetycznie
Typ obudowy	Bass reflex
Impedancja	4 Ω
Znamionowa moc wejściowa	2,5 W
Maksymalna moc wejściowa	5 W

Wzmacniacz (w lewym głośniku)

Znamionowa moc wyjściowa	2,5 W + 2,5 W (całk. zniekształcenia harm. 10%, 1 kHz, 4 Ω)
Wejście	Przewód połączeniowy zakończony miniwtykiem stereofonicznym (65 cm) x 1
Impedancja wejściowa	4,7 kΩ (przy 1 kHz)

Parametry ogólne

Zasilanie	Trzy baterie typu R03 (rozmiar AAA), zasilanie prądem stałym 5,2 V (w komplecie zasilacz sieciowy)
Wymiary (szer./wys./głęb.)	ok. 70 × 74,5 × 74,5 mm (podczas użytkowania)
Masa	Lewy głośnik: ok. 125 g, Prawy głośnik: ok. 145 g z bateriami

Dostarczone wyposażenie
Zasilacz sieciowy (1)
Instrukcja obsługi (1)

Akcesoria dodatkowe
Przewód połączeniowy RK-G138
Złącze przejściowe PC-234S, PC-236MS

Powyższe akcesoria dodatkowe są niedostępne w niektórych regionach.

Konstrukcja oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Русский

Перед началом эксплуатации аппарата внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для дальнейших справок.

ВНИМАНИЕ

Во избежание возникновения пожара и поражения электрическим током предохраняйте устройство от попадания в него воды и от воздействия влаги.
Во избежание поражения электрическим током не вскрывайте корпус устройства. Предоставьте обслуживание квалифицированному персоналу.
Во избежание возгорания не перекрывайте вентиляционные отверстия устройства газетами, скатертями, шторами и т.д.
Не ставьте на устройство предметы, являющиеся источниками открытого пламени, например свечи.
Во избежание возгорания или поражения электрическим током не подвергайте это устройство воздействию брызг и капель, а также не ставьте на устройство предметы, наполненные жидкостью, например вазы.
Не устанавливайте устройство в тесном пространстве, например на книжной полке или в стенном шкафу.
Подключите адаптер питания переменного тока к легкодоступной электрической розетке.
В случае обнаружения признаков неправильной работы адаптера питания переменного тока немедленно отключите его от электрической розетки.

ВНИМАНИЕ
Модификации этого устройства, прямо не указанные в этом руководстве, могут привести к лишению пользователя прав на эксплуатацию данного оборудования.

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны EEA.

Активная акустическая система

Этот знак предназначен только для использования на российском рынке.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Китай

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие. Вспомогательные принадлежности: адаптер переменного тока

Утилизация использованных элементов питания (применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на элементе питания или упаковке означает, что элемент питания, поставляемый с устройством, нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами.
Обеспечивая правильную утилизацию использованных элементов питания, вы предотвращаете негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, возникающее при неправильной утилизации. Вторичная переработка материалов, использованных при изготовлении элементов питания, способствует сохранению природных ресурсов.
При работе устройств, для которых в целях безопасности, выполнения каких-либо действий или сохранения имеющихся в памяти устройств данных необходима подача постоянного питания от встроенного элемента питания, замену такого элемента питания следует производить только в специализированных сервисных центрах.
Для правильной утилизации использованных элементов питания, после истечения срока службы, сдавайте их в соответствующий пункт по сбору электронного и электрического оборудования.
Об использовании прочих элементов питания, пожалуйста, узнайте в разделе, в котором даны инструкции по извлечению элементов питания из устройства, соблюдая меры безопасности. Сдавайте использованные элементы питания в соответствующие пункты по сбору и переработке использованных элементов питания.
Для получения более подробной информации о вторичной переработке данного изделия или использованного элемента питания, пожалуйста, обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Примечание для покупателей: следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Меры предосторожности

Безопасность
Табличка с указанием названия модели и ее характеристик находится на нижней панели устройства.
- Перед эксплуатацией системы убедитесь, что ее рабочее напряжение соответствует напряжению местной электрической сети.

Место покупки	Рабочее напряжение
Все страны/регионы	100 – 240 В переменного тока, 50/60 Гц

- Используйте только прилагаемый адаптер сетевого питания.
- Пока устройство подключено к источнику переменного тока (включено в настенную розетку), на него по-прежнему подается электропитание, даже если само устройство выключено.

Эксплуатация
- Не вскрывайте корпус устройства. По вопросам обслуживания обращайтесь только к квалифицированному специалисту.
- В случае попадания внутрь системы посторонних объектов и жидкостей эксплуатация системы запрещается до ее контроля специалистом.
- Несмотря на то, что эта система имеет магнитное экранирование, не оставляйте кассеты с записью, часы, личные кредитные карточки или дискеты с магнитной кодировкой перед системой на продолжительное время.

Установка
- Не следует устанавливать динамики в наклонном положении.
- Не оставляйте устройство вблизи источников тепла или в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, а также там, где имеются большие скопления пыли и песка; берегите устройство от сырости и дождя, не допускайте сильных сотрясений.

Чистка
Не используйте для чистки корпуса спирт, растворитель, бензин и т.д.

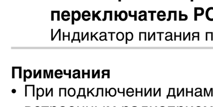
Если возникают электромагнитные помехи на изображении телевизора или монитора
Несмотря на то, что эта система имеет магнитное экранирование, в некоторых случаях могут возникать электромагнитные помехи на изображении некоторых телевизоров или мониторов. В этом случае следует выключить телевизор или персональный компьютер, а затем снова включить через 15 - 30 минут. Перед отключением персонального компьютера примите необходимые меры, например, сохраните данные. Если ситуация не улучшится, отодвиньте систему подальше от телевизора или персонального компьютера. Кроме того, не размещайте аппаратуру и объекты, в которых используются магниты, рядом с телевизором или персональным компьютером, например, аудиостойки, подставки для телевизоров, игрушки и т.п. Они могут индуцировать магнитные искажения изображения вследствие взаимодействия с данной системой.

В случае возникновения вопросов или проблем, касающихся акустической системы, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

Источники питания

Эксплуатация устройства с питанием от бытовой электросети (см. рис. A).
При подсоединении к устройству адаптера сетевого питания внутренние батареи автоматически отсоединяются.

Примечание по адаптеру сетевого питания
- Используйте только прилагаемый адаптер сетевого питания. Не используйте какой-либо другой адаптер сетевого питания во избежание повреждения динамиков.


Полярность штекера

- Подсоедините адаптер сетевого питания к ближайшей розетке переменного тока. В случае возникновения неполадок немедленно отсоедините аппарат от электрической розетки.
- Не устанавливайте адаптер сетевого питания на книжной полке или в изолированном пространстве, например, в закрытой мебели.
- Во избежание возгорания или поражения электрическим током не используйте адаптер сетевого питания в местах, подверженных воздействию жидкостей и влаги. Кроме того, не устанавливайте на адаптер сетевого питания посуду с жидкостью, например, вазы и т.д.

Установка батареек
(См. рис. B)

1. **Откройте крышку батарейного отсека, расположенного на заднем правом динамике.**
2. **Установите три батарейки типа R03 (размер AAA) (не прилагаются).**
3. **Закройте крышку.**

Замена батареек
При разряде батареек индикатор питания начинает мигать и горит неярким цветом, звук искажается или воспроизводится с помехами. В этом случае следует заменить все батарейки новыми.

Срок службы батарейки	(выходная 5 мВт + 5 мВт)
Тип батарейки	Срок службы
Щелочная батарейка Sony LR03 (SG)	Прибл. 40 часов*
Марганцевая батарейка Sony R03	Прибл. 18 часов*

* Указанный выше срок службы зависит от температуры и условий эксплуатации.

Подключение динамиков
(см. рис. C)

Подсоедините динамик к источнику аудиосигнала.

Система подсоединена к гнезду монофонического сигнала на источнике аудиосигнала
Возможно, звук не будет выводиться из правого динамика. В этом случае используйте приобретаемый отдельно* переходник для штекера PC-236MS.

Подсоединение к гнезду наушников стереофонического типа
Используйте приобретаемый отдельно* переходник для штекера PC-234S или соединительный кабель RK-G138.

* Указанные выше дополнительные принадлежности в некоторые регионы не поставляются.

Прослушивание звука
(см. рис. D)

Сначала уменьшите громкость на данном устройстве. Перед подключением динамиков к выходу наушников уменьшите громкость подключенного компонента.

1. **Установите переключатель POWER в положение "ON".**
   Загорается индикатор POWER.
2. **Начните воспроизведение на устройстве-источнике.**
3. **Отрегулируйте громкость (см. рис. E).**
   Установите средний уровень громкости устройства-источника и настройте уровень громкости на данном устройстве, поворачивая регулятор громкости VOLUME.
4. **По завершении работы установите переключатель POWER в положение "OFF".**
   Индикатор питания погаснет.

Примечания
- При подключении динамика к устройству со встроенным радиоприемником или тюнером прием радиовещательных программ будет невозможен или чувствительность может быть значительно снижена.
- Если на устройстве источника имеется функция усиления басов или эквалайзера, отключите их. Если эти функции включены, звук может искажаться.
- При наличии на устройстве-источнике линейного переключателя выхода наушников качество звука повысится, если установить его во включенное положение. См. инструкции по эксплуатации устройства-источника.

Переноска системы
(см. рис. F)

1. **Совместите выступы и отверстия левого и правого динамиков, как показано на рисунке.**
2. **Прикрепите динамики друг к другу.**
3. **Обмотайте кабели динамиков вокруг участка соединения двух динамиков.**
4. **Прикрепите гнездо к зажиму кабеля.**

Устранение неполадок

В случае возникновения неполадок в работе акустической системы просмотрите приведенный ниже список и выполните рекомендованные действия. Если неполадка не устранится, обратитесь в ближайшее представительство Sony.

Нет звука
- Убедитесь, что данное устройство и устройство-источник включены.
- Увеличьте громкость на данном устройстве.
- Увеличьте громкость на устройстве-источнике насколько это возможно, чтобы звук не искажался. Подробную информацию о регулировке громкости см. в инструкциях по эксплуатации, прилагаемых к устройству.
- Проверьте правильность всех подключений.

Низкий уровень звука
- Увеличьте громкость на устройстве-источнике насколько это возможно, чтобы звук не искажался. Подробную информацию о регулировке громкости см. в инструкциях по эксплуатации, прилагаемых к устройству.
- Увеличьте громкость на данном устройстве.

Искажение звука
- Уменьшите громкость на устройстве-источнике, чтобы звук не искажался. Подробную информацию о регулировке громкости см. в инструкциях по эксплуатации, прилагаемых к устройству.
- Если на устройстве-источнике имеется функция усиления басов, отключите ее.
- Уменьшите громкость на данном устройстве.

Гудение или шум в динамиках.
- Проверьте правильность всех подключений.
- Убедитесь, что все аудиоустройства установлены на достаточном расстоянии от телевизора.

Индикатор питания горит с непостоянной яркостью.
Яркость индикатора питания POWER может изменяться при увеличении громкости. Это не свидетельствует о неполадке.

Технические характеристики

Динамики

Акустическая система	39 мм широкополосная, магнитозащищенная
Тип корпуса	Фазоинверторный
Сопротивление	4 Ω
Номинальная входная мощность	2,5 Вт
Максимальная входная мощность	5 Вт

Усилитель мощности (левый громкоговоритель)

Номинальный уровень выходного сигнала	2,5 Вт + 2,5 Вт (Суммарное значение коэффициента нелинейных искажений - 10 %, 1 кГц, 4 Ω)
Вход	Соединительный кабель с мини-стереоштекером 65 см × 1
Входное сопротивление	4,7 kΩ (при 1 кГц)

Общие

Питание	Три батарейки R03 (размера AAA), 5,2 В= (от прилагаемого адаптера сетевого питания)
Размеры (ш/в/г)	Прибл. 70 × 74,5 × 74,5 мм (при эксплуатации)
Масса	Левый: прибл. 125 г Правый: прибл. 145 г, включая батарейки

Прилагаемые принадлежности
Адаптер сетевого питания (1)
Инструкция по эксплуатации (1)

Дополнительные принадлежности
Соединительный шнур RK-G138
Переходник штекера PC-234S, PC-236MS

В некоторых регионах перечисленные выше принадлежности не предоставляются.

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Українська

Перед використанням пристрою повністю прочитайте цей посібник і збережіть його на майбутнє.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб знизити ризик пожежі або ураження електричним струмом, бережіть цей пристрій від дощу або вологи.
Щоб знизити ризик ураження електричним струмом, не відкривайте корпус. Щодо обслуговування звертайтеся тільки до кваліфікованого персоналу.
Щоб зменшити загрозу займання, не закривайте вентиляційний отвір пристрою газетами, скатертинами, занавісками тощо.
Не розміщуйте на пристрої джерела відкритого вогню, наприклад запалені свічки.
Щоб зменшити загрозу займання або ураження електричним струмом, не піддавайте пристрій дії крапель або бризок рідини та не ставте на нього наповнені рідиною предмети, наприклад вази.
Не встановлюйте пристрій у закритому місці, наприклад у книжковій або вбудованій шафі.
Підключіть адаптер змінного струму до легкодоступної розетки змінного струму.
У разі виявлення відхилень у роботі адаптера змінного струму негайно від'єднайте його від розетки змінного струму.

УВАГА
Попереджаємо, що будь-які зміни або модифікації, які явно не ухвалено в цьому посібнику, можуть позбавити вас прав на використання цього обладнання.

Дійсність позначки CE обмежена тільки країнами, де її вимагає закон – переважно у країнах Європейського економічного простору.

Переробка старого електричного та електронного обладнання (діє у межах країн Європейського союзу та інших країн Європи з окремими системами збору)
Наявність такої емблеми на продукті або на його упаковці вказує на те, що цей продукт не є побутовим відходом. Його потрібно передати до відповідного пункту збору електричного та електронного обладнання для переробки.
Забезпечивши належну переробку цього продукту, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам впливу на зовнішнє середовище та людське здоров'я, які спричиняються невідповідною переробкою цього продукту. Переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Для отримання детальної інформації про переробку цього продукту зверніться до органу місцевої адміністрації, служби переробки побутових відходів або до магазину, в якому ви придбали продукт. Застосовні аксесуари: адаптер мережного живлення

Переробка використаних елементів живлення (директива діє у межах країн Європейського Союзу та інших країн Європи з системами роздільного збору відходів)
Даний знак на елементі живлення або упаковці означає, що елемент живлення, який використовується для роботи цього пристрою, не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами.
Забезпечивши належну переробку використаних елементів живлення, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам впливу на зовнішнє середовище та людське здоров'я, які спричиняються невідповідною переробкою елементів живлення. Вторинна переробка матеріалів сприяє збереженню природних ресурсів.
При роботі пристроїв, для яких з метою безпеки, виконання яких-небудь дій або збереження наявних у пам'яті пристроїв даних необхідна подача постійного живлення від вбудованого елемента живлення, заміну такого елемента живлення варто робити тільки в уповноважених сервісних центрах.
Для правильної переробки використаних елементів живлення, після закінчення терміну їх служби, здавайте їх у відповідний пункт збору електронного й електричного обладнання.
Стосовно використання інших елементів живлення дивіться інформацію в розділі, у якому дані інструкції з безпечного витягнення елементів живлення із пристрою. Здавайте використані елементи живлення у відповідні пункт збору й переробки використаних елементів живлення.
Для одержання більш докладної інформації про вторинну переробку даного виробу або використаного елемента живлення, будь ласка, звертайтесь до органу місцевої адміністрації, служби збору побутових відходів або до магазину, в якому ви придбали виріб.

Примітка для споживачів: наведена нижче інформація стосується обладнання, яке продається у країнах, де застосовуються Директиви ЄС
Виробником цього товару є корпорація Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Заходи безпеки

Техніка безпеки
Пластинка з технічними характеристиками та розміщена на нижній панелі пристрою.
- Перед використанням системи впевніться, що робоча напруга системи ідентична робочій напрузі електропостачання у вашій місцевості.

Країна придбання	Робоча напруга
Усі країни/регіони	Змінний струм 100 – 240 В, 50/60 Гц

- Використовуйте адаптер мережного живлення тільки з комплекту постачання.
- Пристрій не є відключеним від джерела живлення змінного струму (силового шнура), доки він підключений до стінної розетки, навіть якщо сам пристрій вимкнутий.

Експлуатація
- Не відкривайте корпус. Для проведення технічного обслуговування звертайтесь тільки до кваліфікованих фахівців.
- Якщо в систему попаде твердий предмет або рідина, не використовуйте систему, поки її не перевірить кваліфікований фахівець.
- Хоча система оснащена магнітним екрануванням, не залишайте біля неї на довгий час записані касети, годинники, особисті кредитні картки або дискети з магнітним кодуванням.

Розміщення
- Не встановлюйте динаміки під нахилом.
- Не залишайте систему біля джерела тепла або в місці, відкритому прямому сонячному промінню, з надмірною кількістю пилу, вологи й дощу, та де вона може зазнати механічних ударів.

Очищення
Не використовуйте спирт, бензин або розчинник для очищення корпусу.

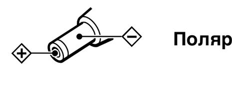
Якщо зображення на екрані телевізора або комп'ютера спотворюється магнітними перешкодами
Хоча система оснащена магнітним екрануванням, зображення на деяких телевізорах або екранах комп'ютерних моніторів іноді може спотворюватися магнітними перешкодами. У таких випадках вимкніть живлення телевізора або персонального комп'ютера та увімкніть його знову через 15 або 30 хвилин. У випадку з комп'ютером перед вимкненням необхідно зберегти дані. Якщо ці заходи не допомагають, розташуйте систему подалі від телевізора або персонального комп'ютера. Крім того, переконайтеся, що поблизу телевізора або персонального комп'ютера немає предметів, в яких присутні магніти, таких як стійки для аудіо компонентів, підставки для телевізора, іграшки тощо. Вони можуть створювати магнітні перешкоди і спотворювати зображення через взаємодію із системою.

Якщо у вас виникли запитання або проблеми з акустичною системою, зверніться до найближчого дилера компанії Sony.

Джерела живлення

Використання електромережі
(Див. мал. A)
Коли до системи підключено адаптер мережного живлення, внутрішні батарейки автоматично відключаються.

Примітка щодо адаптера мережного живлення
- Використовуйте адаптер мережного живлення тільки з комплекту постачання. Щоб уникнути пошкодження динаміків, не користуйтеся будь-яким іншим адаптером мережного живлення.


Полярність штекера

- Підключіть адаптер мережного живлення до найближчої розетки електромережі. У разі виникнення проблем негайно від'єднайте адаптер від розетки електромережі.
- Не розміщуйте адаптер мережного живлення на книжковій полиці або в закритому місці, такому як шафа.
- Не використовуйте адаптер мережного живлення в місцях, де на нього може попасти рідина або волога, щоб уникнути пожежі або ураження електричним струмом. Крім того, не розміщуйте на адаптері мережного живлення ємності, наповнені рідиною, наприклад вази.

Встановлення батарейок
(Див. мал. B)

1. **Відкрийте кришку відсіку елементів живлення на задньому правому динаміку.**
2. **Встановіть три елементи живлення R03 (розмір AAA) (не входять до комплекту постачання).**
3. **Закрийте кришку.**

Заміна батарейок
Коли заряд батарейок слабкий, індикатор POWER починає блимати і стає тьмяним, а відтворюваний звук стає спотвореним або переривається. В такому випадку замініть усі батарейки на нові.

Термін експлуатації батарейок	(Вихідна потужність 5 мВт + 5 мВт)
Тип батарейок	Час використання
Лужні батарейки Sony LR03 (SG)	Прибл. 40 годин*
Марганцеві батарейки Sony R03	Прибл. 18 годин*

* Час використання може відрізнятися залежно від температури або умов експлуатації.

Підключення динаміків (Див. мал. C)

Підключіть динамік до пристрою відтворення.

Коли система підключена через монофонічне гніздо пристрою відтворення.
Звук може не виводитися на динамік. У такому разі скористайтеся додатковим* перехідним штепселем PC-236MS.

Для підключення до гнізда стереонавушників
Використовуйте додатковий* перехідний штепсель PC-234S або з'єднувальний шнур RK-G138.

* Вказані вище додаткові аксесуари недоступні у деяких регіонах.

Прослуховування звуку
(Див. мал. D)

Спочатку зменште гучність на цьому пристрої. Перш ніж підключати динаміки до виходу для навушників, слід зменшити рівень гучності підключеного компонента.

1. **Установіть перемикач POWER у положення ON.**
   Засвітиться індикатор живлення.
2. **Почніть відтворення на пристрої, що є джерелом сигналу.**
3. **Відрегулюйте гучність (Див. мал. E).**
   Установіть гучність джерела сигналу на помірному рівні, і поверніть регулятор гучності на цьому пристрої.
4. **Установіть перемикач POWER у положення OFF після використання пристрою.**
   Індикатор живлення згасне.

Примітки
- У разі підключення динаміку до пристрою зі вбудованим радіо або тюнером, ви не зможете отримувати сигнал радіо або чутливість прийому значно зменшиться.
- Або, якщо джерело сигналу має функцію підсилення низьких частот або функцію еквалайзера, вимкніть її. Якщо ці функції ввімкнено, може відбуватися спотворення звуку.
- Якщо вихід для навушників джерела сигналу має лінійний перемикач, увімкнувши його, можна досягти кращого звучання. Див. інструкції з використання для пристрою, що є джерелом сигналу.

Перенесення системи
(Див. мал. F)

1. **З'єднайте правий і лівий динамік таким чином, щоб виступ кожного з них увійшов у паз іншого, як показано на малюнку.**
2. **Зафіксуйте з'єднання динаміків.**
3. **Обмотайте шнури динаміків навколо області, що з'єднує динаміки.**
4. **Приєднайте штекер до затискача шнура.**

Усунення несправностей

У разі виникнення проблем з акустичною системою слід переглянути цей список і вжити запропонованих заходів. Якщо проблема не зникне, зверніться до найближчого дилера компанії Sony.

Немає звуку
- Перевірте, чи ввімкнено цей пристрій і джерело сигналу.
- Підвищте гучність пристрою.
- Підвищте гучність джерела сигналу до максимального рівня, на якому звук не спотворюється. Для отримання докладнішої інформації щодо регулювання гучності див. інструкції з експлуатації, які входять до комплекту постачання пристрою.
- Переконайтеся, що всі з'єднання виконано належним чином.

Низький рівень звуку
- Підвищте гучність джерела сигналу до максимального рівня, на якому звук не спотворюється. Для отримання докладнішої інформації щодо регулювання гучності див. інструкції з експлуатації, які входять до комплекту постачання пристрою.
- Підвищте гучність пристрою.

Спотворений звук
- Знизьте гучність стерео аудіо приладу до рівня, на якому звук більше не спотворюється. Для отримання докладнішої інформації щодо регулювання гучності див. інструкції з експлуатації, які входять до комплекту постачання пристрою.
- Або, якщо джерело сигналу має функцію підсилення низьких частот, вимкніть її.
- Підвищте гучність пристрою.

На виході акустичної системи чути дзижчання або шум.
- Переконайтеся, що всі з'єднання виконано належним чином.
- Переконайтеся, що жодний з аудіопристроїв не розташований надто близько до телевізора.

Яскравість індикатора живлення є нестабільною.
Яскравість індикатора живлення може стати нестабільною, коли гучність збільшено. Це не є несправністю.

Технічні характеристики

Секція динаміка

Система динаміків	39 мм, повний діапазон, магнітне екранування
Тип корпусу	Відкритий тил
Опір	4 Ω
Номінальна вхідна потужність	2,5 Вт
Максимальна вхідна потужність	5 Вт

Секція підсилювача (лівий динамік)

Номінальна вихідна потужність	2,5 Вт + 2,5 Вт (сумарний коефіцієнт гармонік 10 %, 1 кГц, 4 Ω)
Вхід	З'єднувальний шнур, оснащений стерео міні-штекером (65 см) x 1
Вхідний опір	4,7 kΩ (при 1 кГц)

Загальні

Живлення	Три батарейки R03 (розмір AAA), джерело постійного струму 5,2 В (адаптер мережного живлення, входить до комплекту постачання)
Габаритні розміри (ш/в/г)	прибл. 70 × 74,5 × 74,5 мм (під час використання)
Вага	Ліва: прибл. 125 г Права: прибл. 145 г (разом із батарейками)

Аксесуари, що входять до комплекту
Адаптер мережного живлення (1)
Інструкція з експлуатації (1)

Додаткові аксесуари
З'єднувальний кабель RK-G138
Штепсель PC-234S, PC-236MS

У деяких регіонах вищезазначені додаткові аксесуари не надаються.

Конструкцію та технічні характеристики може бути змінено без оповіщення.